

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 316



Издание  
на български език

Законодателство

Година 56  
27 ноември 2013 г.

Съдържание

### II Незаконодателни актове

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1203/2013 на Съвета от 26 ноември 2013 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран ..... 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1204/2013 на Комисията от 25 ноември 2013 година за изменение на Регламент (ЕО) № 798/2008 по отношение на вписването за Република Молдова в списъците на трети страни, от които е разрешен вносът в Съюза на някои меса, месни продукти, яйца и яйчни продукти <sup>(1)</sup> ..... 6
- ★ Регламент (ЕС) № 1205/2013 на Комисията от 26 ноември 2013 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на слънцезащитно стъкло с произход от Китайската народна република ..... 8
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 1206/2013 на Комисията от 26 ноември 2013 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 29

#### РЕШЕНИЯ

2013/676/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Съвета от 15 ноември 2013 година за предоставяне на разрешение на Румъния да продължи да прилага специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност ..... 31

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

2013/677/ЕС:	
★ Решение за изпълнение на Съвета от 15 ноември 2013 година за предоставяне на разрешение на Люксембург да въведе специална мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност .....	33
2013/678/ЕС:	
★ Решение за изпълнение на Съвета от 15 ноември 2013 година за даване на разрешение на Италианската република да продължи да прилага специална мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност ...	35
2013/679/ЕС:	
★ Решение за изпълнение на Съвета от 15 ноември 2013 година за изменение на Решение 2007/441/ЕО за упълномощаване на Италианската република да прилага мерки за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност .....	37
2013/680/ЕС:	
★ Решение за изпълнение на Съвета от 15 ноември 2013 година за предоставяне на разрешение на Кралство Дания и Кралство Швеция за удължаване на срока на прилагане на специална мярка за дерогация от членове 168, 169, 170 и 171 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност .....	39
2013/681/ЕС:	
★ Решение за изпълнение на Съвета от 15 ноември 2013 година за изменение на Решение 2007/884/ЕО за оправомощаване на Обединеното кралство да продължава да прилага мярка, дерогиреща от член 26, параграф 1, буква а) и членове 168 и 169 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност .....	41
2013/682/ЕС:	
★ Решение на Съвета от 19 ноември 2013 година за назначаване на един член на управителния съвет на Европейската агенция по химикали .....	43
2013/683/ЕС:	
★ Решение на Съвета от 19 ноември 2013 година за назначаване на член от Франция в Европейския икономически и социален комитет .....	44
2013/684/ЕС:	
★ Решение на Съвета от 19 ноември 2013 година за назначаване на един заместник-член от Австрия в Комитета на регионите .....	45
★ Решение 2013/685/ОВППС на Съвета от 26 ноември 2013 година за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран .....	46

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1203/2013 НА СЪВЕТА

от 26 ноември 2013 година

за прилагане на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета от 23 март 2012 г. относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Регламент (ЕС) № 961/2010<sup>(1)</sup>, и по-специално член 46, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) На 23 март 2012 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран.

(2) С решението си от 16 септември 2013 г. по дело T-489/10<sup>(2)</sup> Общият съд на Европейския съюз отмени решенията на Съвета за включване на Islamic Republic of Iran Shipping Lines, Bushehr Shipping Co. Ltd, Hafize Darya Shipping Lines (HDSL), Irano – Misr Shipping Co., Irinvestship Ltd, IRISL (Malta) Ltd, IRISL Club, IRISL Europe GmbH, IRISL Marine Services and Engineering Co., ISI Maritime Ltd, Khazar Shipping Lines, Leadmarine, Marble Shipping Ltd, Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), Shipping Computer Services Co., Soroush Saramin Asatir Ship Management, South Way Shipping Agency Co. Ltd и Valfajr 8th Shipping Line Co. в списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, поместен в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.

(3) Islamic Republic of Iran Shipping Lines, Bushehr Shipping Co. Ltd, Hafize Darya Shipping Lines (HDSL),

Irano – Misr Shipping Co., Irinvestship Ltd, IRISL (Malta) Ltd, IRISL Europe GmbH, IRISL Marine Services and Engineering Co., ISI Maritime Ltd, Khazar Shipping Lines, Marble Shipping Ltd, Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), Shipping Computer Services Co., Soroush Saramin Asatir Ship Management, South Way Shipping Agency Co. Ltd и Valfajr 8th Shipping Line Co. следва повторно да бъдат включени в списъка на лица и образувания, предмет на ограничителни мерки, поместен в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012, въз основа на нови индивидуални основания за всяко от посочените образувания.

(4) Следва да бъдат изменени идентификационните данни за едно образувание в списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, поместен в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.

(5) Три образувания следва да бъдат заличени от списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, поместен в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.

(6) За да се осигури ефективността на мерките, предвидени в настоящия регламент, той следва да влезе в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012 се изменя съгласно посоченото в приложението към настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 88, 24.3.2012 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Решение от 16 септември 2013 г. по дело T-489/10, *Islam Republic of Iran Shipping Lines срещу Съвет на Европейския съюз*.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2013 година.

За Съвета  
Председател  
L. LINKEVIČIUS

\_\_\_\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Образованията, изброени по-долу, се добавят в списъка в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012

III. **Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)**

Б. Образования

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)	No. 37, Aseman Tower (Sky Tower), Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311, Техеран, Иран;  ИМО номера на IRISL: 9051624; 9465849; 7632826; 7632814; 9465760; 8107581; 9226944; 7620550; 9465863; 9226956; 7375363; 9465758; 9270696; 9193214; 8107579; 9193197; 8108559; 8105284; 9465746; 9346524; 9465851; 8112990	IRISL участва в превоза на материали, свързани с оръжие, от Иран в нарушение на параграф 5 от Резолюция 1747 (2007) на Съвета за сигурност на ООН. Три явни нарушения са докладвани през 2009 г. на Комитета по санкциите срещу Иран към Съвета за сигурност на ООН.	27.11.2013 г.
2.	Bushehr Shipping Company Limited (изв. още като Bimeh Iran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Малта;  Регистрационен номер С 37422;  c/o Hafiz Darya Shipping Company, No. 60, Ehteshamiyeh Square, 7 Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Техеран, Иран;  ИМО номер 9270658	Bushehr Shipping Company Limited е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
3.	Hafiz Darya Shipping Lines (HDSL) (изв. още като HDS Lines)	No. 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Техеран, Иран.	HDSL става пълноправен собственик на определен брой кораби на Islamic Republic of Iran Shipping Line. Съответно, HDSL действа от името на IRISL.	27.11.2013 г.
4.	Irano Misr Shipping Company (изв. още като Nefertiti Shipping)	6, El Horeya Rd., El Attarein, Александрия, Египет;  Inside Damietta Port, New Damietta City, Damietta, Египет;  403, El NahdaSt., Port Said, Port Said, Египет.	Като агент на IRISL в Египет Irano Misr Shipping Company преоставя на IRISL основни услуги.	27.11.2013 г.
5.	Irinvestship Ltd	10 Greyscoat Place, Лондон SW1P 1SB, Обединено кралство;  Регистрационен номер на компанията: # 41101 79	Irinvestship Ltd е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
6.	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 143 Tower Road, Sliema SLM 1604, Малта;  Регистрационен номер: С 33735	IRISL (Malta) Ltd е с мажоритарен собственик IRISL посредством IRISL Europe GmbH, което от своя страна е собственост на IRISL. Съответно, IRISL Malta Ltd се контролира от IRISL.	27.11.2013 г.

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
7.	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Хамбург, Германия; Номер по ДДС DE217283818 Регистрационен номер: HRB 81573	IRISL Europe GmbH (Hamburg) е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
8.	IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station, PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Иран; Karim Khan Zand Avenue (или: Karimkhan Avenue), Iran Shahr Shomai (или: Northern Iranshahr Street), No 221, Техеран, Иран; Shahaid Rajaei Port Road, Kilometer of 8, преди Tavanir Power Station, Bandar Abbas, Иран.	IRISL Marine Services and Engineering Company се контролира от IRISL.	27.11.2013 г.
9.	ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Валета, Vlt 1185, Малта; Регистрационен номер: C 28940 c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, Sedaghat St., срещу Park Mellat vali-e-asr Ave., Техеран, Иран	ISI Maritime Limited (Malta) е изцяло собственост на Irano Hind Shipping Company, което на свой ред има като мажоритарен собственик IRISL. Съответно ISI Maritime Limited (Malta) се контролира от IRISL. ООХ е посочила Irano Hind Shipping Company като дружество, притежавано, контролирано или действащо от името на IRISL.	27.11.2013 г.
10.	Khazar Shipping Lines (Bandar Anzali)	End of Shahid Mostafa, Khomeini St., Tohid Square, Bandar Anzali 1711-324, Иран, P.O. Box 43145.	Khazar Shipping Lines е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
11.	Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Малта; Регистрационен номер: C 41949	Marble Shipping Limited (Malta) е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
12.	Safirani Payam Darya (SAPID) Shipping Company (изв. още като Safiran Payam Darya Shipping Lines, SAPID Shipping Company)	33241 - Narenjestan 8th ST, Artesh Blvd, Aghdasiel, PO Box 19635-1116, Техеран, Иран.	Safirani Payam Darya (SAPID) става пълноправен собственик на определен брой кораби на Islamic Republic of Iran Shipping Line. Съответно, действа от името на IRISL.	27.11.2013 г.
13.	Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No 37, Asseman, Shahid Sayyad Shirazees Ave, P.O. Box 1587553-1351, Техеран, Иран.	Shipping Computer Services Company се контролира от IRISL.	27.11.2013 г.
14.	Soroush Saramin Asatir (SSA) (изв. още като Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Company, Rabbaran Omid Darya Ship Management Company, Sealeaders)	No 14 (alt. 5), Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Техеран, Иран.	Soroush Saramin Asatir (SSA) експлоатира и управлява известен брой кораби на Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL). Съответно действа от името на IRISL и ѝ предоставя основни услуги.	27.11.2013 г.

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
15.	South Way Shipping Agency Co. Ltd  (изв. още като Hoopad Darya Shipping Agent)	Hoopad Darya Shipping Agency Company, No 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Техеран, Иран;  Bandar Abbas Branch: Hoopad Darya Shipping Agency building, Imam Khomeini Blvd, Bandar Abbas, Иран;  Imam Khomieni Branch: Hoopad Darya Shipping Agency building B.I.K. port complex, Bandar Imam Khomeini, Иран;  Khorramshahr Branch: Ап. №.2 - 2-ри етаж, SSL Building, Coastal Blvd, между City Hall и Post Office, Khorramshahr, Иран;  Assaluyeh Branch: Срещу централна поща, телекомуникационен център № 2, Bandar Assaluyeh, Иран;  Chabahar Branch: няма известен адрес;  Bushehr Branch: няма известен адрес.	South Way Shipping Agency Co Ltd управлява операциите на терминала за контейнери в Иран и предоставя услуги, свързани с корабен екипаж, в Bandar Abbas от името на IRISL. Съответно, South Way Shipping Agency Co Ltd действа от името на IRISL	27.11.2013 г.
16.	Valfajr 8th Shipping Line  (изв. още като Valjaf 8th Shipping Line, Valfajr)	No 119, Corner Shabnam Alley, Shoaa Square, Ghaem Magam Farahani, Техеран, Иран, P.O. Box 15875/4155  Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave., Техеран, Иран;  Shahid Azodi St., Karim Khan Zand Ave., Abiar Alley, PO Box 4155, Техеран, Иран.	Valfajr 8th Shipping Line е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.

II. Изброените по-долу образувания се заличават от списъка в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.

Iran Transfo

Oil Turbo Compressor Company (OTC)

Sakhte Turbopomp va Kompessor (SATAK) (известно още като Turbo Compressor Manufacturer, TCMFG)

III. Вписването за посоченото по-долу образувание, поместено в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012, се заменя с вписването по-долу.

I. Лица и образувания, участващи в дейности, свързани с ядрени или баллистични ракети, и лица и образувания, подкрепящи правителството на Иран

Б. Образувания

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	MASNA (Modierat Saakht Nirooghaye Atomī Iran) Управляващо дружество за строителство на атомни електроцентрали	P.O. Box 14395-1359, Техеран, Иран	Подчинена на AEOI и на Novin Energy (и двете посочени съгласно Резолюция 1737 на Съвета за сигурност на ООН). Участва в разработването на ядрени реактори.	26.7.2010 г.

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕО) № 1204/2013 НА КОМИСИЯТА

от 25 ноември 2013 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 798/2008 по отношение на вписването за Република Молдова в списъците на трети страни, от които е разрешен вноса в Съюза на някои меса, месни продукти, яйца и яйчни продукти

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2002/99/ЕО на Съвета от 16 декември 2002 г. за установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека<sup>(1)</sup>, и по-специално член 8, уводното изречение, член 8, точка 1, първа алинея и член 8, точка 4 от нея,като взе предвид Регламент (ЕО) № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за определяне на специфичните правила за организирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация<sup>(2)</sup>, и по-специално член 11, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 2002/99/ЕО се установяват общите ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението в рамките на Съюза и въвеждането от трети страни на продукти от животински произход за консумация от човека, като се предвижда установяването на специални разпоредби и сертифициране при транзит.
- (2) В Регламент (ЕО) № 798/2008 на Комисията от 8 август 2008 г. за установяване на списък от трети държави, територии, зони или компартменти, от които са разрешени вноса и транзитът през Общността на домашни птици и продукти от домашни птици, и относно изискванията за ветеринарно сертифициране<sup>(3)</sup> се посочва, че някои стоки се внасят и преминават транзитно през Съюза само от трети държави, територии, зони или компартменти, изброени в таблицата в част 1 на приложение I към него. В регламента са определени и изискванията за ветеринарно сертифициране за посочените стоки. При посочените изисквания се взема също

предвид дали се изискват допълнителни гаранции поради статуса на заболяванията в изброените трети държави, територии, зони или компартменти. Допълнителните гаранции, с които следва да са съобразени тези стоки, са предвидени в част 2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008.

- (3) Република Молдова е включена в списъка в Решение 2011/163/ЕС на Комисията то 16 март 2011 г. за одобряване на планове, представени от трети страни в съответствие с член 29 от Директива 96/23/ЕО на Съвета<sup>(4)</sup> и има план за мониторинг на остатъци, който е одобрен по отношение на яйца.
- (4) Република Молдова поиска от Комисията да ѝ бъде разрешен вноса в Съюза на яйчни продукти, като представи необходимата информация. Топлинната обработка, прилагана за яйчни продукти, води до намаляване до пренебрежимо равнище на потенциалния риск от тези продукти за здравето на животните. Предвид горепосоченото е целесъобразно посочената трета държава да бъде включена в списъка, установен в част 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008.
- (5) Поради това Регламент (ЕО) № 798/2008 следва да бъде съответно изменен.
- (6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 25 ноември 2013 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.

<sup>(2)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 206.

<sup>(3)</sup> ОВ L 226, 23.8.2008 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 70, 17.3.2011 г., стр. 40.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

В част 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008 вписването за Република Молдова се добавя след вписването „KR – Република Корея“:

„MD – Република Молдова	MD-0	Цялата страна	ЕР“							
-------------------------	------	---------------	-----	--	--	--	--	--	--	--

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1205/2013 НА КОМИСИЯТА

от 26 ноември 2013 година

за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на слънцезащитно стъкло с произход от Китайската народна република

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> („основния регламент“), и по-специално член 7 от него,

след консултация с консултативния комитет,

като има предвид, че:

## 1. ПРОЦЕДУРА

## 1.1. Започване на процедура

- (1) На 28 февруари 2013 г. Европейската комисия („Комисията“) обяви чрез известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(2)</sup> („известие за започване“), започването на антидъмпингова процедура относно вноса в Съюза на слънцезащитно стъкло с произход от Китайската народна република („КНР“ или „засегнатата държава“).
- (2) Разследването бе започнато, след като на 15 януари 2013 г. EU ProSun Glass („жалбоподателят“) подаде жалба от името на производители, които представляват повече от 25 % от общото производство на слънцезащитно стъкло в Съюза. Жалбата съдържа *prima facie* доказателства за дъмпинг на посочения продукт и за произтичаща от него съществена вреда, които бяха сметнати за достатъчно основание за започване на разследване.
- (3) След публикуването на известието за започване Комисията бе информирана, че продуктът е определен неправилно в точка 2 от това известие. В *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(3)</sup> бе съответно публикувана поправка на известието за започване, в която малката грешка бе поправена.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> ОВ С 58, 28.2.2013 г., стр. 6 и поправка, публикувана в ОВ С 94, 3.4.2013, стр. 11.

<sup>(3)</sup> ОВ С 94, 3.4.2013 г., стр. 11.

- (4) На 27 април 2013 г. с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(4)</sup>, Комисията обяви започването на паралелна антисубсидийна процедура относно вноса в Съюза на слънцезащитно стъкло с произход от КНР и започна отделно разследване.

## 1.2. Регистрационен режим

- (5) Заедно с жалбата бе получено и искане за въвеждане на регистрационен режим за вноса на слънцезащитно стъкло от засегнатата държава, но в последствие то бе отгледено на 2 октомври 2013 г.

## 1.3. Засегнати страни

- (6) Комисията официално уведоми жалбоподателя, другите известни производители от Съюза, известните производители износители от КНР, вносителите, търговците, ползвателите, доставчиците и органите на КНР за започването на разследването. На всички заинтересовани страни бе предоставена възможността да изложат становищата си в писмен вид и да поискат да бъдат изслушани в срока, посочен в известието за започване. Комисията информира и производителите в потенциалните държави аналог за започването на процедурата и ги прикани да вземат участие.

## 1.3.1. Изготвяне на извадка

а) Изготвяне на извадка от производители от Съюза

- (7) При разследването беше установено, че промишлеността на Съюза понастоящем се състои от седем действащи производители, двама от които са МСП. В известието за започване Комисията обяви, че е подбрала временна извадка от производители от Съюза. Тази извадка се състоеше от четирима производители от Съюза, за които на Комисията беше известно още преди да започне разследването, че произвеждат слънцезащитно стъкло. Комисията подбра извадката въз основа на най-големия представителен обем продажби на сходния продукт в периода 1 януари 2012 г. – 31 декември 2012 г. Включените в извадката производители от Съюза съставляваха повече от 50 % от общото производство на Съюза. Комисията уведоми заинтересованите страни за предложената извадка на производители от Съюза посредством бележка за досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Комисията изпрати също така писмо до производителите от Съюза, с което ги информира за предложената извадка. Освен това в известието за започване заинтересованите страни бяха приканени да изложат своите становища по отношение на временната извадка.

<sup>(4)</sup> ОВ С 122, 27.4.2013 г., стр. 24.

- (8) Едно предприятие от групата на МСП изрази интерес също да бъде включено в извадката. Комисията реши да го включи в извадката заедно с друго дружество поради по-високия обем на продажбите на това дружество и да извади от извадката дружеството с най-нисък обем на продажбите. Не бяха получени други коментари по временно избраната извадка. В резултат на това Комисията добави към първоначално предложената извадка две дружества и извади от нея едно друго дружество.
- (9) На последно място, след проверките на място Комисията реши да извади едно от петте включени в извадката дружества, тъй като за него бе установено, че не е представително за промишлеността на Съюза. По-специално то бе на етап стартиране на дейността (а това не беше така за промишлеността на Съюза като цяло), поради което тенденциите по отношение на рентабилността нямаше да представят действителното състояние на промишлеността на Съюза.
- (10) Вследствие на горното Комисията в крайна сметка подбра извадка от четирима производители от Съюза. Окончателната извадка съставлява 79 % от продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза. Поради това извадката се счита за представителна за промишлеността на Съюза.
- (11) Въз основа на член 19 от основния регламент трима от седемте производители от Съюза поискаха самоличността им да остане поверителна. Те заявиха, че разгласяването на самоличността им би могло да доведе до риск от значителни неблагоприятни последици за тяхната стопанска дейност. Искането на тези производители бе разглеждано и счетоно за основателно. Освен това с оглед на ограничения брой производители от Съюза бе решено да не се разгласяват наименованията на онези от тях, които не поискаха анонимност, тъй като това би могло да доведе до нежелано разкриване на идентичността на другите. При все това самоличността на дружеството Interfloat Corporation/GMB Glasmanufaktur Brandenburg GmbH („GMB/IF“) е вече известна, тъй като то обявя публично, че е един от жалбоподателите.
- б) *Изготвяне на извадка от несвързани вносители*
- (12) За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички несвързани вносители бе поискано да заявят своя интерес пред Комисията и да предоставят посочената в известието за започване информация.
- (13) Четирима несвързани вносители попълниха формуляра за изготвяне на извадка, приложен към известието за започване, като само двама вносители представиха отговор на конкретния въпросник. С оглед на малкия брой съдействащи вносители не беше сметнато за необходимо да се изготвя извадка.
- в) *Изготвяне на извадка от производители износители*
- (14) С оглед на големия брой производители износители в известието за започване бе предвидено изготвяне на извадка в съответствие с член 17 от основния регламент, за да се определи дъмпингът. За да може Комисията да реши дали ще е необходимо изготвянето на извадка и ако това е така — да подбере извадка, производителите износители бяха приканени да заявят своя интерес пред Комисията и да предоставят, както е посочено в известието за започване, основна информация за своите дейности, свързани с разглеждания продукт, през периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2012 г.
- (15) Дванадесет китайски производители износители или групи от производители износители, представляващи повече от 95 % от общия китайски износ за Съюза през посочения период, предоставиха поисканата информация и се съгласиха да бъдат включени в извадката.
- (16) Въз основа на получената информация и в съответствие с член 17 от основния регламент Комисията подбра временна извадка от пет производители износители въз основа на най-големия представителен обем на износа на слънцезащитно стъкло за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време.
- (17) Всички засегнати страни, както и органите на КНР, бяха информирани за предложената извадка и приканени да представят коментари. След като анализира получените коментари, Комисията реши да запази предложената извадка от пет дружества и всички заинтересовани страни бяха съответно информирани за окончателно избраната извадка.
- (18) Впоследствие при разследването бе установено, че двама включени в извадката производители износители са завишили своите продажби за износ за Съюза, поради което неоснователно са били включени в извадката. Поради това двете дружества бяха изключени от извадката, след като им беше предоставена възможност да направят коментари. След като надлежно анализира направените от дружествата коментари, Комисията заключи, че те не са предоставили неверните данни умишлено, и реши, че дружествата следва да продължат да бъдат считани за съдействащи страни по смисъла на член 18 от основния регламент.
- (19) След тези случаи на изключване от извадката беше разглеждан въпросът за включването в нея на други производители износители. С оглед на факта обаче, че тези случаи на изключване настъпиха на късен етап от разследването, включването на други производители износители бе счетоно за неосъществимо, тъй като можеше да застраши приключването на разследването в законоустановените срокове.

(20) Поради това преразгледаната извадка от производители износители или групи от производители износители на слънцезащитно стъкло е следната:

— Flat Solar Glass Group Co., Ltd, и свързани дружества („Flat Glass Group“);

— Xinyi PV Products (Anhui) Holdings („Xinyi“) и свързания с него търговец;

— Zhejiang Hehe Photovoltaic Glass Technology Co., Ltd и свързани дружества („Hehe Group“).

(21) Комисията коригира общия обем на продажбите за износ на разглеждания продукт от КНР, след като беше информирана за завишаването на продажбите за износ на двамата производители износители (вж. съображение 18 по-горе). Окончателната извадка съответства на повече от 50 % от общия обем на продажбите за Съюза на разглеждания продукт в периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2012 г. в съответствие с посоченото от съдействащите производители износители. Поради това тя се счита за представителна по отношение на обема на износа на слънцезащитно стъкло за Съюза от КНР.

г) Отговори на въпросниците и проверки на място

(22) Комисията изпрати въпросници на всички китайски производители износители, които поискаха такива, на включените в извадката производители от Съюза, на несвързаните вносители и техните сдружения, както и на всички ползватели, които заявиха интереса си в сроковете, посочени в известието за започване.

(23) Отговори на въпросниците бяха получени от четирима китайски производители износители, от всички включени в извадката производители от Съюза, от двама несвързани вносители от Съюза и от 12 ползватели.

(24) Комисията потърси и провери цялата информация, която счете за необходима за временно определяне на дъмпинга, произтичащата от него вреда и интереса на Съюза. Бяха извършени проверки на място в помещенията на следните дружества или групи от дружества.

а) Производители от Съюза

— GMB/IF и други дружества, на които е предоставено поверително третиране.

б) Вносители

— Vetrad NV, Нидерландия.

в) Ползватели

— Sunerg Solar SRL, Италия.

г) Производители износители от КНР

— Включени в извадката дружества:

— Zhejiang Jiafu Glass Co., Ltd; Zhejiang Flat Mirror Glass Co., Ltd; Flat Solar Glass Group Co., Ltd; Shanghai Flat Glass Co., Ltd („Flat Glass Group“);

— Xinyi PV Products (Anhui) Holdings Ltd и Xinyi Solar (Hong Kong) Limited („Xinyi Group“);

— Zhejiang Hehe Figured Glass Co., Ltd., Zhejiang Yaohua Import and Export Co., Ltd., и Zhejiang Glaverbel Glass Technology Co., Ltd, Zhejiang Hehe Photovoltaic Glass Technology Co., Ltd, Hangzhou Hehe Glass Industry Co., Ltd. („Hehe Group“).

— Дружество, обект на индивидуално разглеждане:

— Henan Yuhua New Material Co., Ltd („Henan Yuhua“).

д) Производител в държавата аналог

— С оглед на необходимостта от определяне на нормална стойност за производителите износители от КНР, в случай че не им бъде предоставено третиране като дружества, работещи в условията на пазарна икономика, по определението в член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, бе извършена проверка на място за определяне на нормалната стойност въз основа на данни от Турция като държава аналог в помещенията на следното дружество:

— Trakya Cam Sanayii A.Ş., Турция.

1.3.2. Разследван период и разглеждан период

(25) Разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2012 г. („разследвания период“ или „РП“). Тенденциите, които са от значение за оценка на вредата, бяха разглеждани за периода от 1 януари 2009 г. до края на разследвания период („разглеждания период“).

## 2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

### 2.1. Разглеждан продукт

(26) Продуктът, който е предмет на настоящото разследване, е слънцезащитно стъкло, състоящо се от закалено плоско калциево-натриево силикатно стъкло, със съдържание на желязо, по-малко от 300 ppm, коефициент на пропускане за слънчева светлина над 88 % (измерено по AM1,5 300-2 500 nm), устойчивост на нагряване до 250 °C (измерено по EN 12150), устойчивост на температурни амплитуди от Δ 150K (измерено по EN 12150) и механична якост от 90 N/mm<sup>2</sup> или повече (измерено по EN 1288-3) („разглежданият продукт“).

- (27) Разглежданият продукт понастоящем се класира в код по КН ex 7007 19 80.
- (28) Слънцезащитното стъкло е един от компонентите за производство на кристални силициеви фотоволтаични модули и тънкослойни фотоволтаични модули за производство на електроенергия, както и плоски термични колектори за генериране на гореща вода.

## 2.2. Сходен продукт

- (29) При разследването беше установено, че разглежданият продукт и продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в КНР, продуктът, произвеждан и продаван в Съюза от промишлеността на Съюза, и продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в Турция, за която бе решено да бъде използвана за държава аналог, имат еднакви основни физически и технически характеристики, както и едни и същи основни приложения. Поради това те временно се считат за „сходни продукти“ по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

## 2.3. Твърдения относно обхвата на продукта

- (30) Един от вносителите поиска градинарското стъкло за строителство на оранжерии да бъде изключено от обхвата на разследването, заявявайки, че оранжерии използват много различно оразмерено стъкло, докато слънцезащитното стъкло се произвежда само в точно определени размери. Освен това вносителят предостави сертификат, от който е видно, че част от неговия внос се състои от стъкло със съдържание на желязо, по-голямо от 300 ppm. Следователно тази част от внесеното градинарско стъкло явно не попада в обхвата на настоящото разследване.
- (31) Друг вносител заяви, че внасяното от него стъкло за мебели (използвано за стъклени рафтове, пълнежи за панели, плотове на маси, панели за плъзгащи се врати, продукти от горни панели и т.н.), притежава едни и същи или много сходни технически характеристики като слънцезащитното стъкло, но поиска то да бъде изключено от обхвата на разследването поради различното крайно приложение. Въз основа на предоставените данни обаче изглежда, че повечето от внасяното от този вносител стъкло по-скоро не притежава всички технически характеристики на слънцезащитното стъкло, описани в съображение 26 по-горе. По-специално шест от видовете внасяно стъкло са със съдържание на желязо, много по-голямо от 300 ppm, а един от видовете внасяно стъкло е със съдържание на желязо, по-малко от 300 ppm, но неговият коефициент на пропускане за слънчева светлина е значително по-нисък от минималните 88 %, за да бъде определен като слънцезащитно стъкло. Вносителят заяви, че въпреки че тези видове стъкло не отговарят на една от техническите характеристики на слънцезащитното стъкло, описани в съображение 26 по-горе, те съответстват на основната класификация за слънцезащитно стъкло, т.е. „закалено плоско калциево-натриево силикатно стъкло“. Предварителното становище на Комисията е, че в обхвата на разследването попадат

само видовете стъкло, които отговарят на всички технически характеристики на слънцезащитното стъкло. Така се стига до временното заключение, че видовете стъкло, посочени по-горе и внасяни от този конкретен вносител, не попадат в обхвата на разследването.

- (32) При все това всички видове градинарско стъкло и стъкло за мебели, които могат да имат подобни технически характеристики като слънцезащитното стъкло, остават на този етап в обхвата на разглеждания продукт, тъй като потенциално могат да бъдат използвани като слънцезащитно стъкло.
- (33) Вносителят заяви също така, че от обхвата на продукта следва да бъде изключено флоатното стъкло, тъй като то се произвежда по различен производствен процес от този за пресовано стъкло, което според вносителя е единственият вид слънцезащитно стъкло. Освен това тъй като според твърдението продуктите за домашно обзавеждане от флоатно стъкло не могат да се използват като заместители на продуктите от слънцезащитно стъкло, беше заявено, че флоатното стъкло не следва да се счита за сходен продукт и следва да бъде изключено от обхвата на разследването. Предварителното становище на Комисията е, че флоатното стъкло не може да бъде изключено от обхвата на разследването, тъй като отговаря на всички технически характеристики, съдържащи се в съображение 26 по-горе. Освен това при разследването беше показано, че флоатното стъкло явно може да бъде използвано като слънцезащитно стъкло и се произвежда както от промишлеността на Съюза, така и от китайските износители. Така се стига до временното заключение, че флоатното стъкло трябва да остане в обхвата на разследването.

## 3. ДЪМПИНГ

### 3.1. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика („ТДПИ“)

- (34) В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент при антидъмпинговите разследвания относно внос от КНР нормалната стойност се определя в съответствие с член 2, параграфи 1 — 6 от основния регламент за производителите износители, за които е установено, че отговарят на критериите по член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.
- (35) Накратко и единствено с цел по-лесна справка тези критерии са изложени по-долу:
- (1) бизнес решенията се взимат в зависимост от пазарните условия и без значителна намеса на държавата, а разходите отразяват пазарните стойности;
  - (2) дружествата имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага във всички случаи;
  - (3) няма значителни нарушения, пренесени от предишната система на непазарна икономика;



- (4) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност; и
- (5) обменът на валута се извършва по пазарния курс.
- (36) Десет съдействащи дружества поискаха ТДПИ в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент и попълниха формуляра за заявление за ТДПИ в определените срокове. В съответствие с член 2, параграф 7, буква г) от основния регламент бе извършена проверка за ТДПИ на включените в извадката дружества, както и на дружеството, на което бе предоставено индивидуално разглеждане (вж. съобщение 48 по-долу).
- (37) От това следва, че разглеждане за ТДПИ бе извършено по отношение на следните четири дружества или групи от дружества.
- Включени в извадката дружества
- Zhejiang Jiafu Glass Co., Ltd; Zhejiang Flat Mirror Glass Co., Ltd; Flat Solar Glass Group Co., Ltd; Shanghai Flat Glass Co., Ltd („Flat Glass Group“);
- Xinyi PV Products (Anhui) Holdings Ltd и Xinyi Solar (Hong Kong) Limited („Xinyi Group“);
- Zhejiang Hehe Figured Glass Co., Ltd., Zhejiang Yaohua Import and Export Co., Ltd., и Zhejiang Glaverbel Glass Technology Co., Ltd, Zhejiang Hehe Photovoltaic Glass Technology Co., Ltd, Hangzhou Hehe Glass Industry Co., Ltd. („Hehe Group“).
- Дружество, обект на индивидуално разглеждане
- Henan Yuhua New Materials Co., Ltd („Henan Yuhua“).
- (38) Комисията потърси цялата информация, която счете за необходима, и провери информацията, представена в заявленията за ТДПИ, в помещенията на съответните дружества.
- (39) В случай на свързани страни Комисията проверява дали групата от свързани дружества отговаря като цяло на условията за ТДПИ. Поради това в случаите, когато дъщерно дружество или всяко друго свързано със заявителя дружество в КНР участва пряко или косвено в производството или продажбата на разглеждания продукт, разглеждането за ТДПИ се извършва по отношение на всяко отделно дружество, както и на групата от дружества като цяло.
- (40) В съответствие с това бяха разглеждани заявленията за ТДПИ на четирима производители износители (групи от дружества), състоящи се от единадесет правни субекти.
- (41) При разглеждането беше установено, че и четиримата производители износители (групи от дружества), подали заявления за ТДПИ, не успяват да докажат, че отговарят на критериите, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.
- (42) По-конкретно трима производители износители не успяха да докажат, индивидуално или като група, че имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти, поради което не отговориха на критерий 2 за предоставяне на ТДПИ.
- (43) Освен това и четиримата производители износители, индивидуално или като група, не успяха да докажат, че не са обект на значителни нарушения, пренесени от системата на непазарна икономика. Тези дружества или групи от дружества съответно не отговориха на критерий 3 за предоставяне на ТДПИ. По-конкретно и четиримата производители износители или групи от производители износители се ползваха от преференциални данъчни режими.
- (44) Освен това един от тези производители износители не отговори и на критерий 3, предвид факта че няколко дружества от групата, независимо от изключително лошото си финансово състояние, са получили значително финансиране през РП (и по-рано) при цени, които при нормално преобладаващи в пазарна икономика условия биха били запазени за финансово стабилни дружества. Друга група от производители износители също не отговори на критерий 3, предвид факта че дружества от групата са закупували природен газ по занижени цени от държавен доставчик.
- (45) Комисията разгласи резултатите от разследването за ТДПИ на засегнатите дружества, органите на КНР и жалбоподателя и ги прикани да направят коментари.
- (46) Получените коментари не бяха такива, че да променят предварителните констатации на Комисията. След като се консултира с държавите членки в съответствие с член 2, параграф 7, буква в), на 13 септември 2013 г. всички подали заявление дружества бяха индивидуално и официално уведомени за окончателното решение на Комисията по отношение на заявленията за ТДПИ на всяко от тях.

(47) В съответствие с това уведомление нито един от поисканите ТДПИ четирима съдействащи производители износители или групи от производители износители в КНР не можа да докаже, че отговаря на всички критерии, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, поради което техните заявления за ТДПИ бяха отхвърлени.

### 3.2. Индивидуално разглеждане

(48) Единият от двамата производители износители, който първоначално бе включен в извадката, а впоследствие изключен (вж. съображение 18), беше поискал индивидуално разглеждане в съответствие с член 17, параграф 3 от основния регламент, в случай че не бъде включен в извадката. След изключването му от извадката и предвид факта че проверката на място за ТДПИ вече беше извършена (вж. съображение 37 по-горе), бе сметнато, че не би било прекомерно обременяващо на това дружество да бъде предоставено индивидуално разглеждане („ИР“). Никой друг невключен в извадката производител износител не поиска ИР.

### 3.3. Нормална стойност

#### 3.3.1. Избор на държава аналог

(49) В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент Комисията предвиди в известието за започване, че нормалната стойност се определя въз основа на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика, или в случай че не бъде намерена подходяща трета държава с пазарна икономика — въз основа на цените в Съюза в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. Преди да пристъпи към определянето въз основа на цените в Съюза, Комисията следва да проучи всички възможности за избор на подходяща държава аналог.

(50) Заинтересованите страни бяха приканени да коментират избора на държава аналог и използването на цените в Съюза.

(51) Бяха получени коментари от Китайската търговска палата за внос и износ на леката промишленост и занаятчиите („CCCLA“), от несвързан вносител, както и от двама китайски производители износители, като всички те оспориха използването на цените в Съюза за определяне на нормалната стойност. Като подходящи държави аналози бяха предложени Турция и Индия.

(52) Междувременно с цел проучване на всички възможности за избор на подходяща държава аналог службите на Комисията бяха определили единадесет трети държави с пазарна икономика с възможно производство на слънцезащитно стъкло и въз основа на публично достъпна

информация поканиха 24 дружества от тези държави да съдействат на Комисията. Тези държави са: Австралия, Индия, Индонезия, Япония, Саудитска Арабия, Южна Африка, Южна Корея, Тайван, Тайланд, Турция и САЩ.

(53) Въз основа на информацията, с която Комисията разполага, освен КНР и Съюзът само Индия и Турция произвеждат сходния продукт. С цел да направи точна оценка на пригодността на Турция и Индия като подходящи държави аналог, Комисията анализира информацията относно сходния продукт, и по-конкретно броя на производителите, размера на вътрешния пазар, равнището на вноса и важността на търговските и нетърговските пречки в двете държави. Само едно дружество от Турция обаче се отзова и изяви желание да съдейства на Комисията въпреки многократните ѝ опити да получи съдействие и от производители от Индия.

(54) Турция е трета държава с пазарна икономика. Приложимото за сходния продукт вносно мито е 3 % по тарифно третиране „най-облагодетелствана нация“. Поради митническия съюз между Турция и Съюза приложимото вносно мито е 0 %. Не е известно да има други мита или други значителни нетърговски пречки по отношение на сходния продукт.

(55) Според турския производител, който изяви желание да съдейства при разследването, той е единственото дружество, което произвежда сходния продукт в Турция. Дружеството извършва значително производство и продава сходния продукт както за износ, така и на вътрешния пазар, като количеството на износа надвишава продажбите на вътрешния пазар.

(56) Въпреки липсата на търговски и нетърговски пречки, през РП на турския пазар не е извършван на практика никакъв внос на слънцезащитно стъкло. В същото време при разследването на Комисията бе потвърдено, че през РП съдействащият производител от държавата аналог е реализирал разумна, а не прекомерна печалба.

(57) Въз основа на горното и като се вземе предвид цялата налична информация на този етап от разследването, Турция е временно определена за държава аналог в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

#### 3.3.2. Нормална стойност

(58) Предвид факта че всички искания за ТДПИ бяха отхвърлени, нормалната стойност за всички китайски производители износители беше установена на базата на информацията, получена от производителя от държавата аналог, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

- (59) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент Комисията първо провери дали продажбите на сходния продукт за независими клиенти в Турция са били представителни. Количеството на продажбите на съдействащия турски производител на сходния продукт на турския вътрешен пазар бяха счетени за представителни по отношение на разглеждания продукт, изнасян за Съюза от включените в извадката китайски производители износители.
- (60) След това Комисията провери дали тези продажби могат да се считат за извършени при обичайни търговски условия в съответствие с член 2, параграф 4 от основния регламент. Това беше направено чрез определяне на дела на рентабилните продажби за независими клиенти. Беше сметнато, че продажбите са рентабилни, когато единичната цена е равна на производствената цена или е по-висока от нея. Поради това беше определена производствената цена на турския производител през РП.
- (61) За онези видове на продукта, при които повече от 80 % от обема на продажбите на вътрешния пазар на въпросния вид на продукта са били на стойност, по-висока от тяхната себестойност, а среднопретеглената продажна цена на същия вид е била равна на производствените разходи за единица продукция или по-висока от тях, нормалната стойност за всеки вид на продукта бе изчислена като среднопретеглена стойност на действителните цени на вътрешния пазар за всички продажби на въпросния вид, независимо дали тези продажби са били рентабилни.
- (62) Когато обемът на рентабилните продажби на даден вид на продукта е представлявал 80 % или по-малко от общия обем на продажбите на този вид или когато среднопретеглената цена на посочения вид е била по-ниска от производствените разходи за единица продукция, нормалната стойност беше определена на базата на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност само на рентабилните продажби на вътрешния пазар на посочения вид през РП.
- (63) По отношение на нерентабилните видове на продукта нормалната стойност беше конструирана, като бяха използвани производствените разходи на турския производител, плюс разходите за реализация и общите и административните разходи и печалбата за рентабилните видове на продукта на турския производител.
- (64) Поради това че за произвежданото в Турция през РП слънцезащитно стъкло не е прилагана технология за нанасяне на покритие и никаква част от него не е произведена по производствен процес за флоатно стъкло, за няколко вида на продукта не са реализирани продажби на турския вътрешен пазар. Поради това за видовете на продукта, които през РП не са продавани в Турция, но са изнасяни от КНР за Съюза, нормалната стойност трябваше

да бъде конструирана в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент на базата на производствените разходи на производителя от държавата аналог Турция, плюс обоснована по размер сума за разходите за реализация и общите и административните разходи и за печалбата. Разходите за нанасяне на покритие и за производствения процес за флоатно стъкло бяха определени въз основа на предоставени от промишлеността на Съюза данни.

#### 3.4. Експортни цени

- (65) Експортните цени бяха определени въз основа на реално платените или подлежащи на плащане цени за разглеждания продукт в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

#### 3.5. Сравнение

- (66) Нормалната стойност и експортната цена бяха сравнени на базата на цена франко завода. Дъмпинговите маржове бяха определени чрез сравнение на цените франко завода на всеки от включените в извадката износители с продажните цени на вътрешния пазар на производителя от държавата аналог или с конструираната нормална стойност, в зависимост от случая.
- (67) За да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, под формата на корекции бяха надлежно отчетени разликите, които засягат цените и тяхната сравнимост, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент.

- (68) Въз основа на това бяха направени корекции за разходите за транспорт, навло и застраховки, обработка, товарене и допълнителни разходи, износни мита и комисиони във всички случаи, в които беше установено, че се отразяват върху сравнимостта на цените.

#### 3.6. Дъмпингов марж

- (69) За включените в извадката производители износители среднопретеглената конструирана нормална стойност за всеки вид на сходния продукт в Турция беше сравнена със среднопретеглената експортна цена на съответния вид на продукта в съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент.
- (70) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент дъмпинговите маржове за включените в извадката производители износители и за получило ИР дружество бяха определени въз основа на сравнение между определената в Турция среднопретеглена конструирана нормална стойност за всеки вид на сходния продукт и среднопретеглената експортна цена на съответния вид на разглеждания продукт за всяко дружество, изразено като процент от цената CIF на границата на Съюза без платено мито.



- (71) Среднопретегленият дъмпингов марж за съдействащите производители износители, които не бяха включени в извадката, беше изчислен в съответствие с разпоредбите на член 9, параграф 6 от основния регламент. Този марж беше определен въз основа на маржовете за включените в извадката производители износители.
- (72) По отношение на всички останали производители износители от КНР дъмпинговият марж беше определен въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент. За тази цел Комисията определи нивото на съдействие в КНР. Нивото на съдействие представлява делът на обема на износа за Съюза на съдействащите производители износители от посочения в жалбата общ обем на износа за Съюза от засегнатата държава (вж. съображения 15 по-горе).
- (73) Нивото на съдействие е високо, предвид факта че вносът от съдействащите производители износители представлява повече от 80 % от общия износ за Съюза през РП. Въз основа на това остатъчният дъмпингов марж, приложим за всички останали производители износители от КНР, беше фиксиран на ниво, съответстващо на установения най-висок дъмпингов марж за включените в извадката съдействащи производители износители.
- (74) Установените временни дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза без платено мито, са следните:

	Наименование на дружеството	Временен дъмпингов марж
Включени в извадката дружества	Flat Glass Group	86,2 %
	Hehe Group	75,3 %
	Xinyi Group	74,0 %
Дружество с индивидуален дъмпингов марж	Henan Yuhua	31,9 %
Невключени в извадката съдействащи дружества, за които ще се прилага средна за извадката стойност		79,8 %
Всички останали дружества		86,2 %

#### 4. ВРЕДА

##### 4.1. Определение за „промишленост на Съюза“ и „производство на Съюза“

- (75) Осем производители от Съюза са произвеждали сходния продукт през РП. Те представляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент и ще бъдат наричани по-нататък „промишлеността на Съюза“.

- (76) За установяване на общото производство на Съюза през РП бяха използвани цялата налична информация относно промишлеността на Съюза, включително предоставената от жалбоподателя информация, макроикономически данни, предоставени от асоциацията на промишлеността на Съюза (Glass for Europe), и отговорите на въпросниците на включените в извадката производители от Съюза. Тъй като слънцезащитното стъкло се внася в Европейския съюз по митническа позиция 7007 19 80 – Други — Предпазно стъкло, формирано от залепени листа (слоесто стъкло), в чийто обхват попадат и други продукти, които не са предмет на настоящото разследване, за определянето на обемите и стойностите на вноса не можеха да бъдат използвани данни на Евростат. Обемите и стойностите на вноса бяха определени въз основа на данни, предоставени от жалбоподателя и асоциацията на промишлеността на Съюза. Когато беше възможно, данните бяха сверени с отговорите на въпросниците. Въз основа на това общото производство на Съюза през РП бе оценено на около 21 734 000 m<sup>2</sup>.
- (77) Както е посочено в съображение 10 по-горе, в извадката бяха включени четирима производители от Съюза, представляващи 79 % от общите продажби на сходния продукт в Съюза.

#### 4.2. Определяне на съответния пазар на Съюза

- (78) В хода на разследването беше установено, че продукцията на нито един от включените в извадката производители от Съюза не е предназначена за собствено потребление.
- (79) Поради това за целите на настоящото разследване не е необходимо да се прави специален анализ на продажбите за собствено потребление.

#### 4.3. Потребление на Съюза

- (80) Потреблението на Съюза бе установено на базата на обема на общите продажби на Съюза на пазара на Съюза на всички производители от Съюза, минус техния износ, плюс внос от КНР и от други трети държави. Както е обяснено в съображение 76 по-горе, потреблението на Съюза бе установено въз основа на данни, предоставени от жалбоподателя и асоциацията на промишлеността на Съюза (Glass for Europe), като когато бе възможно, тези данни бяха сверени с отговорите на въпросниците на включените в извадката производители от Съюза.
- (81) Потреблението на Съюза се променя по следния начин:

Таблица 1

#### Потребление на Съюза (1 000 m<sup>2</sup>)

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Общо потребление на Съюза	19 440	28 504	35 258	29 040
Индекс	100	147	181	149

Източник: Glass for Europe и жалбоподателят

- (82) В рамките на разглеждания период общото потребление на Съюза през РП се увеличава с 49 % спрямо 2009 г., но намалява спрямо 2011 г. Като цяло потреблението на Съюза на слънцезащитно стъкло нараства значително спрямо нивото през 2009 г. Това се дължи основно на увеличаването на потреблението на крайните продукти, по-специално на слънчевите модули (вж. съображение 142 по-долу).

#### 4.4. Внос от засегнатата държава

##### 4.4.1. Обем и пазарен дял на дъмпинговия внос от засегнатата държава

- (83) Дъмпинговият внос в Съюза от засегнатата държава се променя по следния начин:

Таблица 2

#### Обем на вноса (1 000 m<sup>2</sup>) и пазарен дял

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Обем на вноса от КНР (1 000 m <sup>2</sup> )	1 200	2 050	6 150	8 350
Индекс	100	171	513	696
Пазарен дял	6,2 %	7,2 %	17,4 %	28,8 %
Индекс	100	117	283	466

Източник: Glass for Europe и жалбоподателят

- (84) През разглеждания период обемът на дъмпинговия внос на разглеждания продукт в Съюза се увеличава значително с 596 %. Това води до значително увеличение на пазарния дял на дъмпинговия внос на разглеждания продукт в Съюза. Пазарният дял на този внос се увеличава по-конкретно от 6,1 % на 28,7 %. Като цяло през РП спрямо 2009 г. дъмпинговият внос на разглеждания продукт се увеличава значително както в обемно изражение, така и като пазарен дял.
- (85) Увеличението на дъмпинговия внос от засегнатата държава далеч изпреварва увеличението на потреблението на Съюза на разглеждания продукт и на сходните продукти. Вследствие на това производителите износители

успяват да извлекат много по-големи ползи от нарастващото потребление на Съюза и значително укрепват своята позиция на пазара.

#### 4.4.2. Цени на дъмпинговия внос от засегнатата държава и подбиване на цените

- (86) Средната цена на дъмпинговия внос в Съюза от засегнатата държава се променя по следния начин:

Таблица 3

#### Цени на вноса (EUR/m<sup>2</sup>)

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
КНР	6,02	6,10	4,96	4,38
Индекс	100	101	82	73

Източник: жалбоподател и отговори на въпросниците на китайските производители износители

- (87) Средната цена на вноса на разглеждания продукт намалява през разглеждания период. Средната цена на вноса намалява с 27,2 % от 6,02 EUR/m<sup>2</sup> през 2009 г. на 4,38 EUR/m<sup>2</sup> през РП.
- (88) С цел да се определи подбиването на цените през РП, бяха сравнени среднопретеглените продажни цени за всеки вид на продукта на включените в извадката производители от Съюза за несвързани клиенти на пазара на Съюза, коригирани на ниво франко завода, със съответните среднопретеглени цени за всеки вид на продукта на вноса от включените в извадката съдействащи китайски производители износители за първия независим клиент на пазара на Съюза, установени на база CIF, с нанесени корекции в посока увеличение за отчитане на разходите за митническо оформяне, плащане на мито, обработка и товарене. В зависимост от контролния номер на продукта тези корекции увеличават цената със 7 — 15 %.
- (89) Сравнението на цените бе извършено за всеки номер на вида на продукта по отношение на сделки, извършени на едно и също ниво на търговия, със съответните корекции, посочени в съображение 88 по-горе, и след приспадане на всички намаления и отстъпки. Резултатът от сравнението, изразен като процент от оборота през РП на включените в извадката производители от Съюза, показва среднопретеглен марж на подбиване на техните цени от дъмпинговия внос на разглеждания продукт между 10,6 % и 26,7 %.

#### 4.5. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

- (90) В съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент при проверката на въздействието на дъмпинговия внос върху промишлеността на Съюза бе направена оценка на всички икономически фактори и показатели, влияещи върху състоянието на промишлеността на Съюза през разглеждания период.
- (91) Както е пояснено в съображения 7 и 8 по-горе, за проверката на евентуалната вреда, понесена от промишлеността на Съюза, бе използвана извадка.
- (92) За целите на анализа на вредата Комисията разграничи макроикономическите и микроикономическите показатели за вредата. Комисията анализира макроикономическите показатели за разглеждания период въз основа на предоставените от промишлеността на Съюза данни, отнасящи се до всички производители от Съюза. Комисията анализира микроикономическите показатели на базата на отговорите на въпросниците на включените в извадката производители от Съюза.
- (93) За целите на настоящото разследване бяха оценени следните макроикономически показатели: производство, производствен капацитет, използване на капацитета, обем на продажбите, пазарен дял, растеж, заетост, производителност, равнище на дъмпингов марж и възстановяване от предишен дъмпинг.
- (94) Бяха оценени следните макроикономически показатели: средни единични цени, разходи за единица продукция, разходи за труд, запаси, рентабилност, парични потоци, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал.

#### 4.6. Макроикономически показатели

##### 4.6.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

- (95) През разглеждания период общото производство на Съюза, производственият капацитет и използването на капацитета се променят по следния начин:

Таблица 4

##### Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Производствен капацитет (1 000 m <sup>2</sup> )	39 000	44 611	48 511	54 615
Индекс 2009 г.	100	114	124	140

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Обем на производството (1 000 m <sup>2</sup> )	17 540	29 245	31 245	21 734
Индекс	100	167	178	124
Използване на капацитета	45 %	66 %	64 %	40 %
Индекс	100	146	143	88

Източник: жалбоподател и отговори на въпросниците на производителите от Съюза

- (96) През разглеждания период производството на промишлеността на Съюза се увеличава аналогично на потреблението. Производството достига максимална стойност през 2011 г., след което намалява с 30 % през РП. В условията на висок растеж на потреблението промишлеността на Съюза увеличава производствения си капацитет през разглеждания период с 40 %. Въпреки по-високите равнища на производство степента на използване на производствения капацитет на производителите от Съюза намалява с 5 процентни пункта, тъй като в отговор на силното търсене промишлеността на Съюза увеличава рязко производствения си капацитет, достигайки 40 % през РП.
- (97) Въпреки че промишлеността на Съюза увеличава своя капацитет в отговор на нарасналото потребление, нейното производство нараства с по-бавни темпове от потреблението и използването на капацитета, след като през първите три години от разглеждания период отбелязва значително увеличение, и намалява през разследвания период, което съвпада с увеличаване на пазарния дял на дъмпинговия внос от засегнатата държава.

##### 4.6.2. Обем на продажбите и пазарен дял

- (98) През разглеждания период обемът на продажбите и пазарният дял на промишлеността на Съюза се променят по следния начин:

Таблица 5

##### Обем на продажбите и пазарен дял

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Обем на продажбите (1 000 m <sup>2</sup> )	17 540	25 568	27 821	19 667
Индекс	100	146	159	112
Пазарен дял	90,2 %	89,7 %	78,9 %	67,7 %
Индекс	100	99	87	75

Източник: Glass for Europe и жалбоподателят

- (99) През разглеждания период обемът на продажбите на промишлеността на Съюза се увеличава с 12 %. На фона на увеличение на потреблението на Съюза с 49 % обаче това означава намаление на пазарния дял на промишлеността на Съюза от 90,2 % през 2009 г. на 67,7 % през РП, т.е. значително намаление с 25 % за разглеждания период. Продажбите на промишлеността на Съюза нарастват много по-малко от дъмпинговия внос от засегнатата държава. Вследствие на това производителите от Съюза не успяват да се възползват пълноценно от нарастващото потребление и по този начин пазарният им дял намалява през разглеждания период.

#### 4.6.3. Растеж

- (100) Растежът при промишлеността на Съюза намира отражение в нейните показатели за обема, като производство, продажби, и особено в пазарния ѝ дял. Въпреки нарастването на потреблението през анализирания период, пазарният дял на производителите от Съюза не се увеличава аналогично на потреблението. Пазарният дял на промишлеността на Съюза намалява през периода, докато обемът на вноса нараства. През същия период пазарният дял на вноса от КНР се увеличава с 366 %. Обстоятелството, че промишлеността на Съюза не успява в пълна степен да се възползва от растежа на пазара, оказва като цяло неблагоприятно въздействие върху икономическото ѝ състояние.

#### 4.6.4. Заетост и производителност

- (101) През разглеждания период заетостта и производителността се променят по следния начин:

Таблица 6

#### Заетост и производителност

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Заетост — Еквивалент на пълно работно време (ЕПРВ)	565	792	932	857
Индекс	100	140	165	152
Производи- телност (1 000 m <sup>2</sup> / ЕПРВ)	31	37	34	25
Индекс	100	119	108	82

Източник: жалбоподател и отговори на въпросниците на производителите от Съюза

- (102) Заетостта като цяло нараства с 52 % през РП спрямо 2009 г. Увеличението обаче се отнася за периода до

2011 г., когато достига максималната си стойност от 932 в еквивалент на пълно работно време (ЕПРВ), а впоследствие намалява до 857 ЕПРВ през РП. Производителността остава сравнително постоянна през периода 2009 — 2011 г. Това отчасти се дължи на факта, че производството на сходния продукт е силно автоматизирано и изисква малък брой персонал. През РП обаче производителността намалява с 24,4 % спрямо 2011 г. Това е в резултат на намалението с около 30 % на производството през същия период.

- (103) Поради това заетостта намалява през РП в отговор на тенденцията през същия период по отношение на производството в Съюза на сходния продукт.

#### 4.6.5. Равнище на дъмпинговия марж и възстановяване от предишен дъмпинг

- (104) Всички дъмпингови маржове са значително над нивото *de minimis*. Предвид обема и цените на вноса от засегнатата държава въздействието на равнището на действителните дъмпингови маржове върху промишлеността на Съюза може да се счита за съществено.

- (105) Тъй като това е първото антидъмпингово разследване относно разглеждания продукт, показателят, свързан с възстановяване от предишен дъмпинг, не е от значение за оценката.

#### 4.6.6. Микроикономически показатели

- (106) Както е посочено в съображение 92 по-горе, микроикономическите показатели са анализирани въз основа на отговорите на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза. За повечето от включените в извадката производители от Съюза 2009 г. е годината, през която те извършват своите първоначални инвестиции и започват производство на сходния продукт. Поради това всички анализирани по-долу показатели са значително повлияни от този начален етап на стартиране на дейността през 2009 г. С цел тенденциите да бъдат показани без нарушаващото въздействие на етапа на стартиране на дейността на включените в извадката дружества, от 2010 г. нататък са показани и индексите.

#### 4.6.7. Цени и фактори, влияещи върху цените

- (107) През разглеждания период средните продажни цени на включените в извадката производители от Съюза за несвързани клиенти в Съюза се променят по следния начин:

Таблица 7

## Средни продажни цени в Съюза

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Средна единична продажна цена на пазара на Съюза (EUR/m <sup>2</sup> )	10,64	9,07	8,91	8,20
Индекс 2009 г.	100	85	84	77
Индекс 2010 г.	117	100	98	90
Производствени разходи за единица продукция (EUR/m <sup>2</sup> )	13,00	8,34	8,42	9,30
Индекс 2009 г.	100	64	65	72
Индекс 2010 г.	156	100	101	112

Източник: Отговори на въпросниците на производителите от Съюза

(108) Единичните продажни цени намаляват непрекъснато през разглеждания период, но намалението е особено силно изразено през РП, когато размерът му е 7,9 % спрямо 2011 г., 9,5 % спрямо 2010 г. и 23 % спрямо 2009 г.

(109) Въпреки голямата разлика между средната единична продажна цена на промишлеността на Съюза и китайските цени на вноса, както е обяснено в съображение 89 по-горе, действителното подбиване на цените, установено въз основа на сравнение по видове на продукта, е значително по-ниско, т.е. между 10,6 % и 26,7 % през разследвания период.

(110) Производствените разходи за единица продукция се увеличават с повече от 10 % през РП спрямо 2011 г., но остават сравнително непроменени в периода 2010 — 2011 г. Производствената цена като цяло следва тенденцията на продажната цена в периода от 2009 г. до РП. Увеличението на производствените разходи за единица продукция се дължи на спада в обема на производството, докато общите производствени разходи в действителност намаляват през РП спрямо 2011 г.

## 4.6.8. Разходи за труд

(111) През разглеждания период средните разходи за труд на включените в извадката производители от Съюза се променят по следния начин:

Таблица 8

## Средни разходи за труд на наето лице

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Средни разходи за труд на наето лице (EUR)	45 232	44 503	48 288	50 615
Индекс 2009 г.	100	98	107	112
Индекс 2010 г.	102	100	109	114

Източник: Отговори на въпросниците на производителите от Съюза

(112) В периода от 2009 г. до РП средните разходи за труд на наето лице се увеличават непрекъснато, като общото увеличение е 12 %. Основното увеличение обаче се отнася за периода от 2011 г. до РП и общият му размер е 4,8 %. Общото увеличение на разходите за труд може отчасти да се обясни с инфлацията и разходите на някои производители от Съюза за освобождаване на персонал във връзка със свиването на дейността на промишлеността в периода от 2011 г. до РП.

## 4.6.9. Запаси

(113) През разглеждания период нивата на запасите на включените в извадката производители от Съюза се променят по следния начин:

Таблица 9

## Запаси

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Запаси в края на периода (1 000 m <sup>2</sup> )	1 540	1 875	1 657	1 778
Индекс 2009 г.	100	122	108	115
Индекс 2010 г.	82	100	88	95

Източник: Отговори на въпросниците на производителите от Съюза

(114) Запасите се увеличават със 7,3 % в периода от 2011 г. до РП и с 15 % от 2009 г. до РП, но намаляват с 11,6 % в периода от 2010 г. до 2011 г.

(115) При разследването беше показано, че предвид намалението на продажбите както в обемно изражение, така и по стойност, производителите от Съюза предпочитат да поддържат ограничени запаси от сходния продукт. Поради това увеличението на запасите от сходния продукт през разглеждания период е показател от значение при оценката на това дали промишлеността на Съюза е понесла съществена вреда.



4.6.10. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал

- (116) През разглеждания период рентабилността, паричният поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите се променят по следния начин:

Таблица 10

**Рентабилност, паричен поток, инвестиции и възвръщаемост на инвестициите**

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Рентабилност	- 20,3 %	8,3 %	8,2 %	- 14,5 %
Индекс 2009 г.	100	241	240	129
Индекс 2010 г.	- 244	100	99	- 174
Паричен поток (1 000 EUR)	- 21 550	29 574	33 425	6 200
Индекс 2009 г.	100	337	355	229
Индекс 2010 г.	- 73	100	113	21
Инвестиции (1 000 EUR)	46 087	18 230	7 633	10 712
Индекс 2009 г.	100	40	17	23
Индекс 2010 г.	253	100	42	59
Възвръщаемост на инвестициите	- 6,9 %	9,6 %	13,3 %	- 11,5 %
Индекс 2009 г.	100	339	393	66
Индекс 2010 г.	- 72	100	139	- 120

Източник: отговори на въпросниците на производителите от Съюза.

- (117) Рентабилността на включените в извадката производители от Съюза беше установена чрез изразяване на нетната печалба преди облагане с данъци от продажбите на сходния продукт за несвързани клиенти в Съюза като процент от оборота от тези продажби.
- (118) През 2009 г. повечето от включените в извадката производители от Съюза отбелязват загуби, които, както е обяснено по-горе, се дължат най-вече на факта, че по това време тези производители започват своето производство на сходния продукт. През 2010 г. средната печалба е вече 8,31 %. Впоследствие рентабилността леко намаляла през 2011 г., когато дъмпинговият внос започва да се увеличава. И накрая промишлеността

понася значителни загуби през РП, което означава спад на рентабилността с 276,6 % спрямо 2011 г.

- (119) Нетният паричен поток, който отразява способността на включените в извадката производители от Съюза да финансират самостоятелно дейността си, отбелязва тенденция на отчетлив спад от 81 % в периода от 2011 г. до РП. Той се увеличава непрекъснато от 2010 г. насам и общо за разглеждания период отбелязва увеличение.
- (120) Възвръщаемостта на инвестициите е изразена като печалбата в процент от нетната балансова стойност на инвестициите.
- (121) В таблицата по-горе е показано, че след етапа на стартиране на дейността през 2009 г., когато промишлеността прави значителни инвестиции в сходния продукт, инвестициите намаляват непрекъснато в периода 2009 — 2011 г., след което се увеличават през РП. Инвестициите обаче остават на ниско ниво през РП спрямо нивата от 2009 г. Направените през РП инвестиции са свързани главно с НИРД, както и с подобрението и поддържането на производствените технологии и процеси с цел увеличаване на ефективността. По-специално промишлеността инвестира в нови видове на продукта, които не са внасяни от КНР през същия период и изискват значителни разходи за научни изследвания и иновации.
- (122) За разлика от това възвръщаемостта на инвестициите намалява с 34 % в периода 2009 — 2012 г. При все това тя се увеличава непрекъснато преди РП, като общото увеличение за периода 2009 — 2011 г. е 293 %, но през РП намалява със 186 % спрямо 2011 г.
- (123) Що се отнася до способността за привличане на капитал, беше установено, че е налице непрекъснато влошаване на способността на промишлеността на Съюза да генерира парични постъпления за сходния продукт, което води до влошаване на нейното финансово състояние.

#### 4.7. Заключение относно вредата

- (124) Анализът на състоянието на промишлеността на Съюза показва ясна низходяща тенденция при всички основни показатели за вредата. На фона на нарастващото като цяло потребление общото производство се увеличава през разглеждания период. Въпреки че обемът на продажбите нараства, пазарният дял на промишлеността на Съюза се свива през РП поради по-голямото увеличение на потреблението през разглеждания период. Средната продажна цена спада рязко през разглеждания период, което се отразява неблагоприятно на всички показатели за финансовите резултати, като рентабилност, паричен поток, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал.

- (125) През разглеждания период общият обем на продажбите на промишлеността на Съюза се увеличава. При все това увеличението на обема на продажбите на промишлеността на Съюза е съпроводено от значително намаление на средната продажна цена, както и на нейния пазарен дял.
- (126) Предвид изложеното по-горе при разследването беше потвърден по-специално фактът, че продажните цени на промишлеността на Съюза са по-ниски от нейните производствени цени, като по този начин оказват неблагоприятно въздействие върху рентабилността на промишлеността на Съюза, която достига значителни отрицателни стойности през РП.
- (127) Капацитетът обаче се променя по благоприятен начин в периода от 2009 г. до РП. Освен това въпреки че инвестициите намаляват в периода от 2009 г. до РП, през РП те се увеличават спрямо 2011 г. Това се дължи на факта, че, както е обяснено в съображение 121, включените в извадката дружества продължават да инвестират в сходния продукт, като наред с другото съсредоточават усилията си върху видове на продукта в пазарни ниши, в които все още няма износ на тези конкретни видове на продукта от засегнатата държава и които изискват значителни разходи за научни изследвания и иновации. В същото време е ясно, че за промишлеността на Съюза е необходимо да бъде в състояние да произвежда и продава големите обеми, характерни за по-основните видове на продукта (които понастоящем се конкурират с дъмпинговия внос от КНР), за да разпределя постоянните разходи върху повече изделия и да постига икономии от мащаба.
- (128) Следователно може да се заключи, че промишлеността на Съюза не само понася съществена вреда през РП, но също така активно търси начини да намали въздействието на дъмпинговия внос на разглеждания продукт, като разработва иновативни продукти, които все още не се внасят от засегнатата държава.
- (129) Предвид изложеното по-горе се прави временното заключение, че промишлеността на Съюза е понесла съществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

## 5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (130) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент бе проучено дали дъмпинговият внос от засегнатата държава е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза в степен, достатъчна за класифицирането ѝ като съществена. Бяха разгледани и други известни фактори освен дъмпинговия внос, които е възможно по същото време да са нанесли вреда на промишлеността на Съюза, за да се гарантира, че всяка вреда, причинена от такива фактори, не се отдава на дъмпинговия внос.

### 5.1. Въздействие на дъмпинговия внос

- (131) При разследването бе показано, че дъмпинговият внос рязко нараства през разглеждания период, като обемът

му се увеличава значително с 596 %, а пазарният дял — с 366 %. Поради това се потвърждава, че обемът на вноса и пазарният дял на разглеждания продукт рязко се увеличават през разглеждания период. Явно е, че увеличаването на дъмпинговия внос и загубата на пазарен дял на промишлеността на Съюза се случват по едно и също време. При разследването бе установено също така, че през РП дъмпинговият внос подбива цените на промишлеността на Съюза, както е посочено в съображение 89 по-горе.

- (132) При разследването бе показано, че през разглеждания период цените на дъмпинговия внос намаляват с 27,2 %, което увеличава маржовете на подбиване на цените. В контекста на този извънредно висок ценови натиск промишлеността на Съюза полага значителни усилия да намали производствените си разходи. Въпреки тези усилия изключително ниските цени на вноса от Китай принуждават промишлеността на Съюза да намали още повече продажните си цени, при които започва да работи на загуба. Така през разглеждания период рентабилността на промишлеността на Съюза отбелязва рязък спад, а през РП отбелязва загуби.
- (133) Въз основа на изложеното по-горе се стига до временното заключение, че наличието на дъмпингов внос и рязкото увеличаване на неговия пазарен дял на цени, постоянно подбиващи цените на промишлеността на Съюза, имат решаваща роля за съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза.

## 5.2. Въздействие на други фактори

### 5.2.1. Внос от трети държави

- (134) През разглеждания период обемът на вноса от други трети държави се променя по следния начин:

Таблица 11

#### Внос от трети държави (1 000m<sup>2</sup>)

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Обем (m <sup>2</sup> )	700	886	1 287	1 023
Индекс	100	127	184	146
Пазарен дял	3,6 %	3,1 %	3,7 %	3,5 %
Индекс	100	86	101	98
Средна цена EUR/m <sup>2</sup>	10,50	10,09	9,60	8,40
Индекс	100	96	91	80

Източник: Glass for Europe и жалбата

- (135) През разглеждания период обемът на вноса от други трети държави се увеличава с 46 % аналогично на увеличението на потреблението на Съюза. Пазарният дял на този внос леко намалява през РП спрямо 2011 г. (3,5 %), но като цяло остава стабилен през разглеждания период. Турция е вторият по големина износител след КНР, а след тях се нарежда Индия.
- (136) От наличната информация по отношение на вноса от всички трети държави е видно, че средната цена на този внос е по-висока от средната цена на вноса от КНР. Това важи и за единичната цена за всеки вид на разглеждания продукт. От друга страна средната цена на вноса от трети държави е съизмерима със средната цена на промишлеността на Съюза или е по-висока от нея.
- (137) Въз основа на това и по-специално предвид обема на вноса и пазарните дялове от трети държави, както и равнищата на цените им, може да се направи временното заключение, че вносът от трети държави не нарушава причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

#### 5.2.2. Износ на промишлеността на Съюза

- (138) През разглеждания период обемът на износа на включените в извадката производители от Съюза се променя по следния начин:

Таблица 12

#### Износ на включените в извадката производители от Съюза

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	РП
Стойност на продажбите за износ (1 000 EUR)	19 313	19 814	27 419	7 001
Индекс	100	103	142	36
Обем на продажбите за износ (1 000 m <sup>2</sup> )	1 460	1 713	2 708	760
Индекс	100	117	185	52
Средна цена (EUR/m <sup>2</sup> )	13,22	11,56	10,12	9,21
Индекс	100	87	77	70

Източник: отговори на въпросниците на производителите от Съюза.

- (139) Продажбите за износ на включените в извадката производители от Съюза се увеличават в периода 2009 — 2011 г., но през РП рязко спадат със 74 % в стойностно

изражение и със 71,9 % в обемно изражение. Въз основа на отговорите на включените в извадката китайски износители това най-вероятно се дължи на много ниските цени на китайския износ за държави, които са основни пазари за износа на промишлеността на Съюза (т.е. САЩ и Канада).

- (140) Продажбите за износ на включените в извадката производители от Съюза представляват 20 % в обемно изражение от общите им продажби през 2009 г. (на етапа на стартиране на дейността), 11 % през 2010 г. и само 14 % през 2011 г., която е годината на най-големите продажби. Съотношението продължава да намалява, като достига 5 % през 2012 г., когато производителите от Съюза започват да се конкурират с китайския износ на ниски цени за основни пазари на трети държави. Следователно предвид факта че пазарът на Съюза е основният пазар за промишлеността на Съюза и поради това че слънцезащитното стъкло е относително тежък и чуплив продукт, което означава, че за транспортирането му на големи разстояния са необходими допълнителни разходи (поради счупвания и корозия), на настоящия етап не може да се направи заключението, че влошените показатели за износа на включените в извадката производители от Съюза нарушават причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

#### 5.2.3. Промяна на потреблението

- (141) Както е посочено по-горе, в периода от 2009 до РП потреблението на Съюза се увеличава с 49 %. Най-високата стойност се отбелязва през 2011 г., когато увеличението е 81 % спрямо 2009 г. Промишлеността на Съюза обаче не успява да се възползва от това увеличение на потреблението. Пазарният дял намалява непрекъснато през разглеждания период, като през РП достига намаление от 25 % спрямо 2009 г. (-14,1 % спрямо 2011 г.). За разлика от промишлеността на Съюза пазарният дял на Китай се увеличава рязко, дори когато потреблението намалява в периода от 2011 г. до РП, като постига увеличение от 64,8 % за този период и общо увеличение от 366 % за целия период. През разглеждания период китайският внос отбелязва огромно увеличение от 596 %.
- (142) Тъй като потреблението на Съюза се увеличава през разглеждания период, неговата промяна е от такова естество, че подсилва причинно-следствената връзка между увеличаващия се дъмпингов внос и понесената от промишлеността на Съюза вреда, и само по себе си не е причина за нанасяне на вреда на промишлеността на Съюза. Освен това дори през РП, когато потреблението намалява, китайският дъмпингов внос успява да увеличи още повече своя пазарен дял за сметка на промишлеността на Съюза. Поради това може да се направи временното заключение, че намалението на потреблението през РП не е прекъснало причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и понесената от промишлеността на Съюза вреда.



## 5.2.4. Тенденции по отношение на слънчевите модули

(143) Съгласно информацията, с която Комисията разполага, около 80 — 85 % от продажбите на слънцезащитно стъкло са за производители на слънчеви модули (кристални силициеви фотоволтаични модули и тънкослойни фотоволтаични модули), а около 15 — 20 % от продажбите са за производители на слънчеви плоски термични колектори за генериране на гореща вода. Следователно наблюдаваните тенденции по отношение на слънчевите модули оказват голямо въздействие върху потреблението на слънцезащитно стъкло. Потреблението на слънчеви модули се увеличава непрекъснато през посочения период, т.е. 2009 — 2012 г., и въпреки че през 2012 г. се наблюдава намаление, потреблението остава с 221 % по-високо спрямо нивото от 2009 г. и с 44 % по-високо от това през 2010 г. (1). Освен това бе установено, че макар търсенето на модули в Съюза първоначално да се създава от преференциалните цени (ПЦ), не е възможно да се направи заключението, че съкращенията в ПЦ (в края на 2011 г. и началото на 2012 г.) са нарушили причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и вредата (2). Това се дължи на факта, че търсенето на слънчеви модули остава относително високо през същия период 2009 — 2012 г.

(144) Вследствие на това потреблението на слънчеви модули, а от там и търсенето на слънцезащитно стъкло остават на високо ниво през разглеждания период. Лекото намаление на това търсене през 2012 г. не може да се разглежда само по себе си като фактор от такова естество, че да прекъсне установената причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос от КНР и съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза.

## 5.2.5. Заключение

(145) При разследването бе установена причинно-следствена връзка между съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза, и дъмпинговия внос от КНР. Бяха анализирани други евентуални причини за вредата, като например вноса от други трети държави, потреблението и положението на пазара на някои от приложенията на слънцезащитното стъкло, като например слънчевите модули, и за никой от тези фактори, разгледани индивидуално и кумулативно, не беше сметнато да е от такова естество, че да прекъсва установената причинно-следствена

връзка между дъмпинговия внос от КНР и съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза.

(146) Въз основа на гореизложения анализ, в който въздействието на всички известни фактори върху състоянието на промишлеността на Съюза е ясно разграничено и отделено от нанасящото вреда въздействие на дъмпинговия внос, се прави временното заключение, че дъмпинговият внос от засегнатата държава е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

## 6. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

(147) В съответствие с член 21 от основния регламент Комисията провери дали въпреки временното заключение за дъмпинг, причиняващ вреда, са налице убедителни основания да се заключи, че приемането на мерки в конкретния случай не е в интерес на Съюза. Анализът на интереса на Съюза се основава на преценка на съвкупността от различните намесени интереси, включително тези на промишлеността на Съюза, вносителите, доставчиците на суровини и ползвателите на разглеждания продукт.

## 6.1. Интерес на промишлеността на Съюза

(148) През РП промишлеността на Съюза е пряк работодател на около 860 души, заети в производството и продажбата на сходния продукт. При разследването беше установено, че през разследвания период промишлеността на Съюза понася съществена вреда, причинена от дъмпинговия внос от засегнатата държава. Някои производители от Съюза са принудени да закрийт производствените си съоръжения, а други са изправени пред неплатежоспособност. Ако не бъдат наложени мерки, изглежда много вероятно икономическото състояние на промишлеността на Съюза да се влоши допълнително.

(149) Очаква се налагането на антидъмпингови мита да възстанови условията за лоялна търговия на пазара на Съюза, което ще позволи на промишлеността на Съюза да формира цените на сходния продукт така, че да отразяват производствените цени, подобрявайки по този своята рентабилност. Може да се очаква също така налагането на мерки да позволи на промишлеността на Съюза да си възвърне поне част от изгубения през разглеждания период пазарен дял, което ще окаже положително въздействие върху цялостното ѝ финансово състояние. Освен това промишлеността на Съюза би следвало да получи по-добър достъп до капитал и да продължи да инвестира в научноизследователска и развойна дейност и иновации на пазара на слънцезащитно стъкло. На последно място се отбелязва, че има вероятност производителите от Съюза, които са били принудени да прекратят производството си вследствие на натиска на китайския дъмпингов внос, може да възобновят своята стопанска дейност. Като цяло при този сценарий ще бъдат гарантирани не само съществуващите работни места, но е много вероятно да настъпи и по-нататъшно разрастване на производството и повишаване на заетостта.

(1) Таблици 1а и 1б на стр. 16 от Регламент (ЕС) № 513/2013 на Комисията от 4 юни 2013 г. за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на кристални силициеви фотоволтаични модули и ключови компоненти (т.е. елементи и полупроводникови пластини) с произход или изпратени от Китайската народна република и за изменение на Регламент (ЕС) № 182/2013 за въвеждане на регистрационен режим за вноса на тези стоки с произход или изпратени от Китайската народна република, ОВ L 152, 5.6.2013 г., стр. 5 („регламента за слънчевите панели“). В съответствие с раздел Б от регламента за слънчевите панели продуктът, който е предмет на разследването по този регламент, е кристални силициеви фотоволтаични модули или панели и елементи и полупроводникови пластини от вида, използван в кристални силициеви фотоволтаични модули или панели. Поради това тънкослойните фотоволтаични модули не са предмет на посоченото разследване и потреблението им не попада в неговия обхват.

(2) Вж. раздел 3.2 от регламента за слънчевите панели.

- (150) В случай че мерките не бъдат наложени, се очакват нови загуби на пазарен дял с допълнително влошаване на рентабилността на промишлеността на Съюза. Това положение не би могло да се запази в краткосрочен до средносрочен план. Вследствие на това освен големия брой вече напуснали пазара производители от Съюза и други производители могат да бъдат изправени пред неплатежоспособност, което в краткосрочен до средносрочен план вероятно би довело до изчезването на промишлеността на Съюза със съответното значително отражение върху съществуващите работни места.
- (151) Поради това се прави временното заключение, че налагането на антидъмпингови мита би било в интерес на промишлеността на Съюза.

### 6.2. Интерес на несвързаните вносители и търговци

- (152) Основната стопанска дейност на двамата съдействащи вносители е търговия с разглеждания продукт. И двамата вносители бяха диверсифицирали своите източници за доставка на разглеждания продукт, т.е. те го доставяха не само от КНР, но и от Съюза и от трети държави.
- (153) Беше изразено твърдението, че налагането на мерки по отношение на разглеждания продукт ще окаже неблагоприятно въздействие върху стопанската дейност на вносителите. На първо място се отбелязва, че налагането на мита не би следвало да доведе до премахване на целия внос от КНР. На второ място, въпреки че може да се очаква налагането на мерки да има неблагоприятно въздействие върху финансовото състояние на онези вносители, които внасят продукция единствено от КНР, предвид възможността за доставки от трети държави от вносителите може да се очаква при необходимост да бъдат гъвкави и да преориентират източниците си на доставка.
- (154) Поради това се прави временното заключение, че налагането на мерки на предложеното равнище би могло да има известно неблагоприятно въздействие върху състоянието на несвързаните вносители на разглеждания продукт, но че неговото въздействие се смекчава от факта, че вносителите и търговците могат да използват други източници на доставки както от трети държави, така и от промишлеността на Съюза, която е в състояние да увеличи производството си, като при всички случаи въздействието на мерките не би надхвърлило мащаба на благоприятното въздействие върху другите заинтересовани страни.

### 6.3. Интерес на доставчиците на суровини

- (155) Нито един доставчик на суровини не съдейства при разследването. Поради липсата на данни от такива доставчици няма основание да се смята, че налагането на мерки би било в противоречие с интересите на тези страни.

### 6.4. Интерес на ползвателите

- (156) Всички отзовали се ползватели са производители на слънчеви модули и/или на термични колектори. Трима от ползватели изразиха силна подкрепа за налагането на антидъмпингови мита, като изтъкнаха, че промишлеността на Съюза произвежда слънцезащитно стъкло с по-добро качество, което не винаги може да бъде доставено от китайските дружества. За разлика от тези ползватели, трима други ползватели се противопоставиха на налагането на антидъмпингови мерки. Според тези ползватели налагането на антидъмпингови мита би оказало неблагоприятно въздействие върху тяхната стопанска дейност. Те очакват да не са в състояние да прехвърлят увеличението на цените към крайните потребители предвид тежкото положение на промишлеността за слънчеви модули.
- (157) Съгласно предоставената от ползвателите информация слънцезащитното стъкло представлява едва около 6 — 8 % от общите разходи за слънчевите модули. Поради това слънцезащитното стъкло представлява само ограничена част от разходите и от крайната стойност на фотоволтаичните модули. Освен това може да се изчисли, че ако се наложат антидъмпингови мита върху внасяното от КНР слънцезащитно стъкло, въздействието върху общите разходи за слънчевите модули би трябвало да е по-малка от 1 %. Това се дължи главно на факта, че съдействащите ползватели купуват значителни количества слънцезащитно стъкло от производители от Съюза. Следователно въпреки че евентуалното налагане на антидъмпингови мита най-вероятно ще увеличи леко цените на влаганите материали за слънчеви модули, то не би следвало да окаже значително неблагоприятно въздействие върху разходите и крайните цени на слънчевите модули на промишлеността на Съюза.
- (158) Освен това някои от ползвателите вече имат други източници на доставка, като например Турция и Индия, и не биха били повлияни неблагоприятно от налагането на антидъмпингови мита. Другите ползватели също могат да преминат към други източници на доставка — или от трети държави, или от промишлеността на Съюза.
- (159) Предвид изложеното по-горе представените от някои от ползвателите аргументи срещу налагането на мерки временно се отхвърлят.

### 6.5. Съображения, свързани с конкуренцията

- (160) Един от вносителите заяви, че след като някои от производителите от Съюза участват в световен картел за плоско стъкло (слънцезащитното стъкло е един от видовете му) и през 2007 г. са били санкционирани от Европейската комисия, те използват антидъмпинговата процедура като средство да си възстановят понесените загуби, свързани със санкции за картела, и загубения пазарен дял в Съюза. Освен това ако достъпът до пазара на Съюза бъде ограничен посредством антидъмпингови мита, производителите от Съюза ще бъдат по-силно мотивирани да участват в картел или други форми на антиконкурентно поведение по отношение на продукти с малки възможности за икономии от мащаба в Съюза, като например продуктите за домашно обзавеждане.

(161) Тези твърдения временно се отхвърлят. На първо място се отбелязва, че картелът прекратява дейността си най-късно през 2007 г. Поради това резултатите от дейността на картела в миналото не оказват никакво въздействие върху промишлеността на Общността през разглеждания период. На второ място — картелът не засяга никой от включените в извадката производители от Съюза и повечето настоящи производители от Съюза с най-голям обем на продажбите. На трето място — не се очаква евентуалното налагане на антидъмпингови мита да окаже каквото и да е въздействие върху конкурентното поведение на промишлеността на Съюза, тъй като от една страна то няма да промени структурата на пазара на Съюза, а от друга страна дружествата имат общо задължение да спазват приложимите правила на Съюза и национални правила за конкуренцията, независимо от това дали са наложени мита.

(162) Един от вносителите изтъкна също така, че налагането на мита би оказало неблагоприятно въздействие върху пазара на Съюза за противоотражателно покритие на слънцезащитното стъкло. Твърди се, че производителите от Съюза разполагат с господстващо положение на този пазар, който вносителят определя като свързан пазар, и налагането на мерки би укрепило тяхното положение в ущърб на конкурентните доставчици на противоотражателно покритие. Освен това бе заявено, че вносителите се сблъскват с трудности по отношение на получаването поръчки от производителите от Съюза или осигуряването на навременни доставки по тези поръчки на разумни цени.

(163) На първо място се отбелязва, че пазарът на противоотражателно покритие попада в обхвата на разследването, а не се разглежда като свързан пазар. При разследването беше показано, че производителите от Съюза действително продължават да бъдат конкурентоспособни на тази пазарна ниша въпреки относително по-високите им цени благодарение на явно по-ниското качество на внасяното от КНР слънцезащитно стъкло с покритие. Не бяха представени доказателства обаче, че промишлеността на Съюза не би била в състояние да посрещне евентуално увеличеното търсене на слънцезащитно стъкло с противоотражателно покритие. Вследствие на това твърдението се отхвърля на настоящия етап. Що се отнася до твърденията, че производителите от Съюза са отказвали предоставянето на поръчки или извършването на навременна доставка на разумни цени, се отбелязва, че всеки производител има пълното право да определя своята търговска стратегия, доколкото съответният производител или съответните производители не се ползва(т) от еднолично или съвместно господстващо положение на съответния пазар. На пазара на Съюза е налице достатъчна степен на конкуренция, за да са възможни смяната и/или диверсифицирането на доставчиците. Поради това твърдението временно се отхвърля.

#### 6.6. Заключение относно интереса на Съюза

(164) Предвид изложеното по-горе бе направено временното заключение, че въз основа на оценката на различните интереси, взети като цяло, включително интересите на промишлеността на Съюза, на вносителите и на ползвателите, не са налице убедителни основания против

налагането на временни мерки върху вноса на слънцезащитно стъкло с произход от КНР.

### 7. ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(165) Предвид направените заключения по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза следва да бъдат наложени временни мерки, за да се предотврати по-нататъшното нанасяне на вреда на промишлеността на Съюза от дъмпинговия внос.

#### 7.1. Ниво на отстраняване на вредата

(166) С цел определяне на нивото на тези мерки бяха взети под внимание установените дъмпингови маржове и размерът на митото, необходим за отстраняване на понесената от промишлеността на Съюза вреда, без да се надвишават установените дъмпингови маржове.

(167) При изчисляването на размера на митото, необходимо за премахване на ефекта от вредоносния дъмпинг, беше преценено, че всяка една мярка би трябвало да позволи на промишлеността на Съюза да покрие производствените си разходи и да постигне печалба преди данъчното облагане за продажбите на сходния продукт в Съюза, която е нормално да бъде постигната в сектора от промишленост от същия вид при нормални условия на конкуренция, т.е. при липса на дъмпингов внос. Марж на печалбата в размер на 8,3 % от оборота се счита за приемлив минимум, който промишлеността на Съюза можеше да очаква да реализира при липса на вредоносен дъмпинг. Този марж на печалбата се основава на средната печалба, реализирана от включените в извадката производители от Съюза през 2010 г., когато вносът на разглеждания продукт е все още малък и поради това не може да е нарушил нормалните условия на конкуренция.

(168) На тази основа бе изчислена невредоносна за промишлеността на Съюза цена на сходния продукт. Невредоносната цена бе получена чрез прибавяне на споменатия по-горе марж на печалбата от 8,3 % към производствените цени на включените в извадката производители от Съюза през РП.

(169) След това необходимото увеличение на цената бе определено въз основа на сравнение на среднопретеглената цена на вноса на включените в извадката съдействащи производители износители в КНР, установена с цел изчисляването на подбиването на цената, и среднопретеглената невредоносна цена на сходния продукт, продаван от включените в извадката производители от Съюза на пазара на Съюза през РП. После всяка разлика, произтичаща от това сравнение, бе изразена като процент от среднопретеглената стойност на вноса на база CIF.

#### 7.2. Временни мерки

(170) Предвид изложеното по-горе и в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент върху вноса на слънцезащитно стъкло с произход от КНР следва да бъдат наложени временни антидъмпингови мерки на равнището на по-ниската от двете стойности — дъмпинговия марж или маржа на вредата, в съответствие с правилото за по-ниското мито.

- (171) Въз основа на изложеното по-горе ставките на антидъмпинговото мито са установени чрез сравнение на маржовите на отстраняване на вредата и дъмпинговите маржове. Ставките на временното антидъмпингово мито, изразени спрямо цената CIF на границата на Съюза без платено мито, съответно са следните:

Дружество	Дъмпингов марж	Марж на вредата	Временно антидъмпингово мито
Xinyi Group	74,0 %	39,3 %	39,3 %
Hehe Group	75,3 %	32,3 %	32,3 %
Flat Glass Group	86,2 %	42,1 %	42,1 %
Henan Yuhua	31,9 %	17,1 %	17,1 %
Други съдействащи дружества	79,8 %	38,4 %	38,4 %
Всички останали дружества	86,2 %	42,1 %	42,1 %

- (172) Индивидуалните ставки на антидъмпинговото мито за посочените в настоящия регламент дружества са установени въз основа на констатациите от настоящото разследване. Поради това те отразяват установената по време на настоящото разследване ситуация по отношение на тези дружества. Така тези ставки на митото (за разлика от митото, приложимо в национален мащаб за „всички останали дружества“) се прилагат изключително за вноса на разглеждания продукт с произход от засегнатите държави и произведен от тези дружества, и следователно от посочените по-горе конкретни правни субекти. Вносът на разглеждания продукт, произведен от всяко друго дружество, което не е конкретно посочено в постановителната част на настоящия регламент със своето наименование и адрес, включително субекти, свързани с конкретно посочените, не може да се ползва от тези ставки и се облага със ставката на митото, приложимо за „всички останали дружества“. Поради високата степен на съдействие от страна на производителите износители (над 80 %, вж. съображение 15 по-горе), тази ставка на митото се основава на най-високия индивидуален марж на вредата, установен за включените в извадката производители износители. Митото, приложимо за всички „други съдействащи дружества“, се основава на среднопретеглената стойност за включените в извадката износители и се прилага за всички невключени в извадката съдействащи дружества (с изключение на Henan Yuhua, за което се прилага индивидуално определено мито вследствие на неговото искане за индивидуално разглеждане (вж. съображение 48 по-горе).
- (173) Всяко искане за прилагане на тези индивидуални за всяко дружество ставки на антидъмпинговото мито (напр. след промяна на наименованието на правния субект или след създаването на нови субекти за производство или за продажба) следва да се изпраща до Комисията<sup>(1)</sup> заедно

с цялата имаща отношение информация, по-специално относно всяка промяна в дейността на дружеството, свързана с производството и продажбите на местния пазар и за износ, която произтича например от споменатата промяна на наименованието или от споменатата промяна на субектите за производство и продажба. Ако е целесъобразно, регламентът ще бъде съответно изменен чрез актуализиране на списъка на дружествата, които се ползват от индивидуални митнически ставки.

### 7.3. Заключителни разпоредби

- (174) В интерес на доброто административно управление следва да се определи срок, в който заинтересованите страни, заявили интереса си в определения в известието за започване срок, могат да представят становищата си в писмен вид и да поискат изслушване. Констатациите относно налагането на временните мита са временни и може да бъдат променени на окончателния етап от разследването. Освен това следва да се посочи, че констатациите относно налагането на мита, направени за целите на настоящия регламент, са временни и може да се наложи да бъдат преразгледани за налагането на евентуални окончателни мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

1. Налага се временно антидъмпингово мито върху вноса на слънцезащитно стъкло, състоящо се от закалено плоско калциево-натриево силикатно стъкло, със съдържание на желязо, по-малко от 300 ppm, коефициент на пропускане за слънчева светлина над 88 % (измерено по AM1,5 300-2 500 nm), устойчивост на нагряване до 250 °C (измерено по EN 12150), устойчивост на температурни амплитуди от Δ 150 K (измерено по EN 12150) и механична якост от 90 N/mm<sup>2</sup> или повече (измерено по EN 1288-3), класирано понастоящем в код по КН ex 7007 19 80 (код по ТАРИК 7007 19 80 10) и с произход от Китайската народна република.

2. Ставките на временното антидъмпингово мито, приложими към нетната цена франко границата на Съюза преди обмитяване на продукта, описан в параграф 1 и произведен от изброените по-долу дружества, са следните:

Дружество	Временно антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Xinyi PV Products (Anhui) Holdings Ltd;	39,3 %	B943
Zhejiang Hehe Photovoltaic Glass Technology Co., Ltd;	32,3 %	B944
Zhejiang Jiafu Glass Co., Ltd; Flat Solar Glass Group Co., Ltd; Shanghai Flat Glass Co., Ltd	42,1 %	B945
Henan Yuhua New Material Co., Ltd	17,1 %	B946
Други съдействащи дружества, посочени в приложение I	38,4 %	
Всички останали дружества	42,1 %	B999

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.



3. Индивидуалните митнически ставки, определени за дружествата, посочени в параграф 2, се прилагат при представяне пред митническите органи на държавите членки на валидна търговска фактура, която отговаря на изискванията, посочени в приложение II. Ако такава фактура не бъде представена, се прилага митото, приложимо за всички останали дружества.

4. Допускането на посочения в параграф 1 продукт за свободно обращение в Съюза става след представянето на гаранция, равностойна по размер на временното мито.

5. Освен ако не е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

#### Член 2

1. Без да се засягат разпоредбите на член 20 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета, в срок от един месец от датата на влизане в сила на настоящия регламент заинтересованите страни

могат да поискат разгласяване на основните факти и съображения, въз основа на които е приет настоящият регламент, да представят становищата си в писмен вид и да поискат да бъдат изслушани от Комисията и/или от служителя по изслушанията към Генерална дирекция „Търговия“.

2. В съответствие с член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 заинтересованите страни могат да представят коментари относно прилагането на настоящия регламент в срок от един месец от датата на влизането му в сила.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за период от шест месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2013 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Съдействащи производители износители, които не са включени в извадката и на които не е предоставено индивидуално разглеждане**

Наименование	Допълнителен код по ТАРИК
Henan Ancai Hi-Tech Co., Ltd	B947
Henan Succeed Photovoltaic Materials Corporation	B948
Avic Sanxin Sol-Glass Co. Ltd; Avic (Hainan) Special Glass Material Co., Ltd	B949
Wuxi Haida Safety Glass Co., Ltd	B950
Dongguan CSG Solar Glass Co., Ltd	B951
Pilkington Solar Taicang, Limited	B952
Zibo Jinxing Glass Co., Ltd	B953
Novatech Glass Co., Ltd	B954

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Във валидната търговска фактура, посочена в член 1, параграф 3, трябва да фигурира декларация, подписана от служител на субекта, издал търговската фактура, изготвена по следния образец:

1. Име и длъжност на служителя на субекта, издал търговската фактура.
2. Следната декларация: „Аз, долуподписаният/ата, удостоверявам, че (количеството от) слънцезащитното стъкло, продадено за износ за Европейския съюз и включено в настоящата фактура, е произведено от (наименование и адрес на дружеството) (допълнителен код по ТАРИК) в КНР. Декларирам, че предоставената в настоящата фактура информация е пълна и вярна.“
3. Дата и подпис,

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1206/2013 НА КОМИСИЯТА****от 26 ноември 2013 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2013 година.

*За Комисията,  
от името на председателя,*

Jerzy PLEWA

*Генерален директор на генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава <sup>(1)</sup>	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	AL	48,7
	MA	40,3
	MK	36,9
	TR	65,0
	ZZ	47,7
0707 00 05	AL	52,8
	TR	84,7
	ZZ	68,8
0709 93 10	MA	148,6
	TR	139,6
	ZZ	144,1
0805 20 10	MA	67,0
	TR	76,1
	ZA	87,1
	ZZ	76,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	PK	59,4
	SZ	56,2
	TR	73,8
	UY	56,2
	ZA	192,9
	ZZ	87,7
0805 50 10	TR	70,6
	ZZ	70,6
0808 10 80	BA	45,7
	MK	41,5
	US	135,1
	ZA	116,3
	ZZ	84,7
0808 30 90	TR	116,7
	ZZ	116,7

<sup>(1)</sup> Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.



## РЕШЕНИЯ

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2013 година

за предоставяне на разрешение на Румъния да продължи да прилага специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/676/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност <sup>(1)</sup>, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С писмо, заведено в Генералния секретариат на Комисията на 13 март 2013 г., Румъния поиска разрешение за удължаване на срока на прилагане на специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО по отношение на доставките на изделия от дърво.
- (2) В съответствие с член 395, параграф 2, втора алинея от Директива 2006/112/ЕО с писмо от 17 юни 2013 г. Комисията информира останалите държави членки за отправеното от Румъния искане. С писмо от 18 юни 2013 г. Комисията уведоми Румъния, че разполага с цялата информация, която счита за необходима за оценка на искането.
- (3) По принцип, съгласно член 193 от Директива 2006/112/ЕО лице — платец на данъка върху добавената стойност (ДДС), е данъчно задълженото лице, което доставя стоките или услугите.
- (4) С Решение за изпълнение 2010/583/ЕС на Съвета <sup>(2)</sup> на Румъния бе дадено разрешение да въведе мярка за

дерогация съгласно член 395 от Директива 2006/112/ЕО, за да може в случай на доставки на изделия от дърво от данъчно задължени лица да определя получателя за лице — платец на ДДС.

- (5) Преди да бъде дадено посоченото разрешение по отношение на дървения материал да се прилага самоначисляване, Румъния срещаше проблеми на пазара на дървен материал поради естеството на пазара и на участващите в него предприятия. Секторът обхваща голям брой малки предприятия, които трудно се контролират от страна на румънските органи. Според румънските органи определянето на получателя за лице — платец на ДДС, е довело до предотвратяване на избягването и неплащането на данък в този сектор и поради това продължава да бъде обосновано.
- (6) Мярката е пропорционална на поставените цели, тъй като не е предназначена за всеобщо приложение, а само за тясно специфични доставки в сектора, които създават значителни проблеми по отношение на избягването и неплащането на данък.
- (7) Комисията счита, че мярката не би следвало да води до неблагоприятно въздействие върху предотвратяването на измамите в сектора на търговията на дребно, нито в други сектори или други държави членки.
- (8) Разрешението следва да се предостави за ограничен срок до 31 декември 2016 г.
- (9) В случай че Румъния поиска следващо удължаване на този срок за периода след 2016 г., не по-късно от 1 април 2016 г. тя трябва да представи на Комисията искане за удължаване, придружено от доклад. С оглед натрупания към посочената дата опит следва да се прецени дали дерогацията продължава да е обоснована.
- (10) Дерогацията няма отрицателно въздействие върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС,

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Решение за изпълнение 2010/583/ЕС на Съвета от 27 септември 2010 г. за предоставяне на разрешение на Румъния да въведе специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 256, 30.9.2010 г., стр. 27).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Чрез дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО, на Румъния се разрешава до 31 декември 2016 г. да определя за лице — платец на ДДС, данъчно задълженото лице, на което се доставят стоките или услугите, посочени в член 2 от настоящото решение.

*Член 2*

Предвидената в член 1 дерогация се прилага за доставките от данъчно задължени лица на изделия от дърво, включително стоящата маса на горите, кръгло или разцепено дърво за обработка, дърва за горене, изделия от дървен материал, дърво с четвъртита форма или дървени стърготини, както и сурова или обработена дървесина или полуготови изделия от дърво.

*Член 3*

Всяко искане за удължаване на срока на прилагане на мярката, предвидена в настоящото решение, се представя на Комисията не по-късно от 1 април 2016 г. и се придружава от доклад, който включва оценка на ефективността на мярката и оценка на риска от измами в дървопреработвателния сектор.

*Член 4*

Адресат на настоящото решение е Румъния.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2013 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
R. ŠADŽIUS

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2013 година

за предоставяне на разрешение на Люксембург да въведе специална мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/677/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност <sup>(1)</sup>, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С писмо, заведено в Генералния секретариат на Комисията на 24 октомври 2012 г., Люксембург поиска разрешение да прилага мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО, позволяваща на Люксембург да освободи от данъка върху добавената стойност (ДДС) данъчно задължените лица с годишен оборот до 25 000 EUR. С прилагането на тази мярка въпросните данъчно задължени лица ще се ползват от освобождаване от някои или всички свързани с ДДС задължения, посочени в дял XI, глави 2—6 от Директива 2006/112/ЕО.
- (2) В съответствие с член 395, параграф 2 от Директива 2006/112/ЕО, с писмо от 9 ноември 2012 г. Комисията информира другите държави членки за отправеното от Люксембург искане. С писмо от 12 ноември 2012 г. Комисията уведоми Люксембург, че разполага с цялата необходима информация, за да разгледа искането.
- (3) В съответствие с член 285 от Директива 2006/112/ЕО, държавите членки, които не са упражнили възможността за избор съгласно член 14 от Втора директива 67/228/ЕИО на Съвета <sup>(2)</sup>, могат да освободят данъчно задължените лица, чийто годишен оборот е не по-висок от 5 000 EUR или равностойността им в национална валута, и могат също да предоставят прагово освобождаване на данъчно задължените лица, чийто годишен оборот превишава тавана, определен от тях за целите на прилагането.
- (4) Люксембург уведоми Комисията, че към настоящия момент освобождава от ДДС данъчно задължените лица с годишен оборот до 10 000 EUR и че използва възможността за предоставяне на прагово освобождаване на данъчно задължените лица с годишен оборот е между 10 000 EUR и 25 000 EUR. Люксембург поиска

разрешение да прилага мярка за дерогация за освобождаване от ДДС на данъчно задължените лица с годишен оборот до 25 000 EUR.

- (5) По-високият праг за специалния режим е мярка за опростяване, доколкото тя може значително да намали свързаните с ДДС задължения на малките предприятия и би позволила на Люксембург да прекрати прилагането на режима на прагово освобождаване, който е в тежест за предприятията. Данъчно задължените лица следва да могат да решат да продължат да прилагат общия режим на ДДС.
- (6) На 29 октомври 2004 г. Комисията прие предложение за директива на Съвета за изменение на Директива 77/388/ЕИО <sup>(3)</sup> с оглед опростяване на свързаните с ДДС задължения, включващо разпоредби, с които на държавите членки се разрешава да определят тавана за годишния оборот за режима на освобождаване от ДДС, като този таван може да бъде до 100 000 EUR или равностойността в национална валута, с възможност за ежегодното му актуализиране. Настоящото решение е в съответствие с посоченото предложение.
- (7) Мярката за дерогация има само незначително въздействие върху общия размер на данъците, събирани на етапа на крайното потребление, и няма да окаже отрицателно въздействие върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Чрез дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО на Люксембург се разрешава да освободи от ДДС данъчно задължените лица с годишен оборот до 25 000 EUR.

## Член 2

Настоящото решение поражда действие в деня на нотифицирането му.

Настоящото решение се прилага до настъпването на по-ранната от следните две дати: датата на влизане в сила на правилата на Съюза за изменение на таваните на годишния оборот, под които данъчно задължените лица могат да бъдат освободени от ДДС, или 31 декември 2016 г.

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Втора директива 67/228/ЕИО на Съвета от 11 април 1967 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — структура и процедури за прилагане на общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ 71, 14.4.1967 г., стр. 1303/67).

<sup>(3)</sup> Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите членки по отношение на данъка върху оборота — Обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1).

Член 3

Адресат на настоящото решение е Великото херцогство Люксембург.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2013 година.

За Съвета  
Председател  
R. ŠADŽIUS

---

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2013 година

за даване на разрешение на Италианската република да продължи да прилага специална мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/678/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност <sup>(1)</sup>, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С писмо, заведено в генералния секретариат на Комисията на 8 април 2013 г., Италия поиска разрешение за мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО, за да продължи да освобождава от облагане с данък върху добавената стойност (ДДС) някои данъчнозадължени лица, чийто годишен оборот е под определен праг, и да увеличи този праг от 30 000 EUR на 65 000 EUR. Чрез тази мярка въпросните данъчнозадължени лица ще бъдат освободени от някои или всички свързани с ДДС задължения, посочени в дял XI, глави 2—6 от Директива 2006/112/ЕО.
- (2) С писмо от 10 юни 2013 г. Комисията информира останалите държави членки за отправеното от Италия искане. С писмо от 14 юни 2013 г. Комисията съобщи на Италия, че разполага с пълната информация, необходима за разглеждане на искането.
- (3) Съгласно дял XII от Директива 2006/112/ЕО вече съществува специален режим, който държавите членки могат да прилагат по отношение на малките предприятия. Настоящото удължаване на срока на прилагане на мярката представлява дерогация от член 285 от посочената директива в прилагането ѝ към Италия само дотолкова, доколкото прагът на годишния оборот за този режим е по-висок от прага от 5 000 EUR.
- (4) С Решение 2008/737/ЕО на Съвета <sup>(2)</sup> на Италия бе дадено разрешение като мярка за дерогация до

31 декември 2010 г. да освобождава от облагане данъчнозадължени лица с годишен оборот до 30 000 EUR. Впоследствие с Решение за изпълнение 2010/688/ЕС на Съвета <sup>(3)</sup> прилагането на тази дерогация бе удължено до 31 декември 2013 г. Като се има предвид, че този праг доведе до намаляване на свързаните с ДДС задължения на малките предприятия, на Италия следва да бъде разрешено да прилага мярката за допълнителен ограничен срок и да увеличи прага на 65 000 EUR. Данъчнозадължените лица следва да могат да решат да продължат да прилагат общия режим на ДДС.

- (5) С цел мярката да се направи достъпна за повече малки и средни предприятия (МСП), като по този начин се отговори на целите, очертани в съобщението на Комисията, озаглавено „Мисли първо за малките!“ — „Small Business Act“ за Европа<sup>4</sup>, на Италия следва да бъде разрешено да увеличи прага за годишния оборот, под който някои данъчнозадължени лица могат да бъдат освободени от ДДС, от 30 000 EUR на 65 000 EUR.
- (6) На 29 октомври 2004 г. Комисията прие предложение за директива на Съвета за изменение на Директива 77/388/ЕИО <sup>(4)</sup> с оглед опростяване на свързаните с ДДС задължения, включващо разпоредби, с които на държавите членки се разрешава да определят тавана за годишния оборот за режима на освобождаване от ДДС, като този таван може да бъде до 100 000 EUR или равностойността в национална валута, с възможност за ежегодното му актуализиране. Искането на Италия за удължаване на срока на прилагане на мярката е в съответствие с това предложение, по което Съветът още не е успял да постигне съгласие.
- (7) Съгласно предоставената от Италия информация мярката за дерогация има само незначително въздействие върху общия размер на данъците, събирани на етапа на крайното потребление, и няма да окаже отрицателно въздействие върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС,

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Решение 2008/737/ЕО на Съвета от 15 септември 2008 г. относно даване на разрешение на Италианската република да въведе мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 249, 18.9.2008 г., стр. 13).

<sup>(3)</sup> Решение за изпълнение 2010/688/ЕС на Съвета от 15 октомври 2010 г. за даване на разрешение на Италианската република да продължи да прилага специална мярка за дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 294, 12.11.2010 г., стр. 12).

<sup>(4)</sup> Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите членки по отношение на данъка върху оборота — Обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Чрез дерогация от член 285 от Директива 2006/112/ЕО на Италия се разрешава да освободи от ДДС данъчнозадължените лица с годишен оборот до 65 000 EUR.

Италия може да увеличи посочения праг, за да запази ефекта на освобождаването от данък.

*Член 2*

Настоящото решение поражда действие в деня на нотифицирането му.

Настоящото решение се прилага от 1 януари 2014 г. до настъпването на по-ранната от следните две дати: датата на влизане в

сила на директива, с която се изменят таваните на годишния оборот, под които данъчнозадължените лица могат да бъдат освободени от ДДС, или 31 декември 2016 г.

*Член 3*

Адресат на настоящото решение е Италианската република.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2013 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
R. ŠADŽIUS



## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2013 година

за изменение на Решение 2007/441/ЕО за упълномощаване на Италианската република да прилага мерки за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/679/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност <sup>(1)</sup>, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С писмо, заведено в генералния секретариат на Комисията на 2 април 2013 г., Италия поиска разрешение за удължаване на срока на прилагане на мярката за дерогация от член 26, параграф 1), буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО, за да продължи да ограничава правото на приспадане по отношение на разходите, свързани с някои моторни превозни средства, които не се използват изцяло за икономически цели.
- (2) С писмо от 10 юни 2013 г. Комисията уведоми останалите държави членки за отправеното от Италия искане. С писмо от 14 юни 2013 г. Комисията съобщи на Италия, че разполага с пълната информация, необходима за разглеждане на искането.
- (3) С Решение 2007/441/ЕО на Съвета <sup>(2)</sup> на Италия бе разрешено да ограничи до 40 % правото на приспадане на данъка върху добавената стойност (ДДС), начислен върху разходите за моторни превозни средства, които не се използват изцяло за икономически цели. В Решение 2007/441/ЕО се посочва също така, че използването за лични нужди на превозните средства, спрямо които има право на приспадане съгласно същото решение, не трябва да се разглежда като възмездна доставка. В допълнение, в Решение 2007/441/ЕО се съдържат определения на

превозните средства и разходите, попадащи в обхвата на посоченото решение, както и списък на превозните средства, които са изрично изключени от него. Решение 2007/441/ЕО бе изменено с Решение за изпълнение 2010/748/ЕС на Съвета <sup>(3)</sup>, с което като крайна дата на срока му на действие бе определен 31 декември 2013 г.

- (4) В съответствие с член 6 от Решение 2007/441/ЕО Италия представи на Комисията доклад за прилагането на посоченото решение, включващ и преглед на процентното ограничение. Подадената от Италия информация продължава да показва, че ограничението на правото на приспадане до 40 % съответства на действителното положение, що се отнася до съотношението между използването на съответните превозни средства за икономически и за лични цели. Следователно на Италия следва да се разреши да прилага мярката за допълнителен ограничен срок — до 31 декември 2016 г.
- (5) В случай че Италия поиска допълнително удължаване за периода след 2016 г., до 1 април 2016 г. на Комисията следва да се представи доклад, заедно с искането за удължаване.
- (6) На 29 октомври 2004 г. Комисията прие предложение за директива на Съвета за изменение на Директива 77/388/ЕИО <sup>(4)</sup> с оглед опростяване на свързаните с ДДС задължения. Предвидените в настоящото решение мерки за дерогация следва да престанат да се прилагат при влизането в сила на подобна директива за изменение, ако тази дата предшества датата на изтичане на срока на действие, предвидена в настоящото решение.
- (7) Дерогацията няма въздействие върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС.
- (8) Поради това Решение 2007/441/ЕО следва да бъде съответно изменено,

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Решение 2007/441/ЕО на Съвета от 18 юни 2007 г. за упълномощаване на Италианската република да прилага мерки за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 165, 27.6.2007 г., стр. 33).

<sup>(3)</sup> Решение за изпълнение 2010/748/ЕС на Съвета от 29 ноември 2010 г. за изменение на Решение 2007/441/ЕО за упълномощаване на Италианската република да прилага мерки за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 318, 4.12.2010 г., стр. 45).

<sup>(4)</sup> Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите членки по отношение на данъка върху оборота — Обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Решение 2007/441/ЕО се изменя, както следва:

1) Член 6 се заменя със следното:

*„Член 6*

Всяко искане за удължаване срока на прилагане на мерките, предвидени в настоящото решение, се представя на Комисията до 1 април 2016 г.

Всяко искане за удължаване срока на прилагане на тези мерки се придружава от доклад, който включва преглед на приложеното процентно ограничение върху правото на приспадане на ДДС, начислен върху разходите за моторни превозни средства, които не се използват изцяло за икономически цели.“

2) Член 7 се заменя със следното:

*„Член 7*

Срокът на действие на настоящото решение изтича на датата на влизане в сила на правилата на Съюза, определящи

разходите за пътни моторни превозни средства, които не отговарят на условията за пълно приспадане на данъка върху добавената стойност, но най-късно на 31 декември 2016 г.“

*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на нотифицирането му.

То се прилага от 1 януари 2014 г.

*Член 3*

Адресат на настоящото решение е Италианската република.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2013 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
R. ŠADŽIUS

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2013 година

за предоставяне на разрешение на Кралство Дания и Кралство Швеция за удължаване на срока на прилагане на специална мярка за дерогация от членове 168, 169, 170 и 171 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/680/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност <sup>(1)</sup>, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С писма, заведени в Генералния секретариат на Комисията съответно на 3 и 4 април 2013 г., Дания и Швеция поискаха разрешение за удължаване на срока на прилагане на специална мярка за дерогация от членове 168, 169, 170 и 171 от Директива 2006/112/ЕО, с които се установява изискването данъчно задължените лица да упражняват правото си на приспадане или възстановяване на данъка върху добавената стойност (ДДС) в държавата членка, в която е платен.
- (2) С писмо от 12 юни 2013 г. Комисията уведоми останалите държави членки за отправеното от Дания и Швеция искане. С писмо от 14 юни 2013 г. Комисията уведоми Дания и Швеция, че разполага с цялата информация, която ѝ е необходима, за да разгледа искането.
- (3) Посочените искания за дерогация са свързани с възстановяването на ДДС, платен върху пътните такси за използването на транспортната връзка „Йоресунд“ между Дания и Швеция. Съгласно разпоредбите за ДДС по отношение на мястото на доставка на услуги, свързани с недвижим имот, част от ДДС върху пътните такси за използването на транспортната връзка „Йоресунд“ е платима на Дания и част — на Швеция.
- (4) Чрез дерогация от изискването данъчно задължените лица да упражняват правото си на приспадане или възстановяване на ДДС в държавата членка, в която е платен, Дания и Швеция получиха разрешение да въведат специална мярка, която позволява на данъкоплатците да поискат възстановяване на ДДС само от един

административен орган. Първоначално разрешението бе предоставено с Решение 2000/91/ЕО на Съвета <sup>(2)</sup> и бе удължено с решения на Съвета 2003/65/ЕО <sup>(3)</sup> и 2007/132/ЕО <sup>(4)</sup>.

- (5) Фактите и правните съображения, наложили тази дерогация, не са се променили и продължават да са валидни. Поради това на Дания и Швеция следва да бъде предоставено разрешение да прилагат специалната мярка за допълнителен ограничен срок.
- (6) Дерогацията няма неблагоприятно въздействие върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Чрез дерогация от членове 168, 169, 170 и 171 от Директива 2006/112/ЕО, на Швеция и Дания се предоставя разрешение да прилагат следната процедура за възстановяване на ДДС върху пътните такси, заплащани за използването на транспортната връзка „Йоресунд“ между двете държави:

- a) установените в Дания данъчно задължени лица могат да упражняват правото си да приспадат ДДС, платен при използването на частта от транспортната връзка, разположена на шведска територия, като включват данъка в периодичните справки декларации, които подават в Дания;
- b) установените в Швеция данъчно задължени лица могат да упражняват правото си да приспадат ДДС, платен при използването на частта от транспортната връзка, разположена на датска територия, като включват данъка в периодичните справки декларации, които подават в Швеция;

<sup>(2)</sup> Решение 2000/91/ЕО на Съвета от 24 януари 2000 г. за даване на разрешение на Кралство Дания и Кралство Швеция да приложат специална мярка за дерогация от член 17 от Шеста директива на Съвета (77/338/ЕИО) относно хармонизирането на законодателствата на държавите членки по отношение на данъците върху оборота (ОВ L 28, 3.2.2000 г., стр. 38).

<sup>(3)</sup> Решение 2003/65/ЕО на Съвета от 21 януари 2003 г. за удължаване на срока на прилагане на Решение 2000/91/ЕО за даване на разрешение на Кралство Дания и Кралство Швеция да приложат мярка за дерогация от член 17 от Шеста директива (77/338/ЕИО) на Съвета относно хармонизирането на законодателствата на държавите членки по отношение на данъците върху оборота (ОВ L 25, 30.1.2003 г., стр. 40).

<sup>(4)</sup> Решение 2007/132/ЕО на Съвета от 30 януари 2007 г. за удължаване на срока на прилагане на Решение 2000/91/ЕО за даване на разрешение на Кралство Дания и Кралство Швеция да приложат мярка за дерогация от разпоредбите на член 17 от Шеста директива (77/338/ЕИО) на Съвета за хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота (ОВ L 57, 24.2.2007 г., стр. 10).

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

в) данъчно задължените лица, които не са установени в посочените по-горе държави членки, подават искане до шведските органи, за да възстановят ДДС върху платените пътни такси за използването на моста, включително за частта му на датска територия, в съответствие с процедурата, определена в Директива 2008/9/ЕО на Съвета <sup>(1)</sup> или Директива 86/560/ЕИО на Съвета <sup>(2)</sup>.

#### Член 2

Настоящото решение се прилага от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г.

#### Член 3

Адресати на настоящото решение са Кралство Дания и Кралство Швеция.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2013 година.

За Съвета  
Председател  
R. ŠADŽIUS

<sup>(1)</sup> Директива 2008/9/ЕО на Съвета от 12 февруари 2008 г. за определяне на подробни правила за възстановяването на данъка върху добавената стойност, предвидено в Директива 2006/112/ЕО, на данъчнозадължени лица, неустановени в държавата-членка по възстановяване, но установени в друга държава-членка (ОВ L 44, 20.2.2008 г., стр. 23).

<sup>(2)</sup> Тринадесета директива 86/560/ЕИО на Съвета от 17 ноември 1986 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки в областта на данъка върху оборота — правила за възстановяване на данъка върху добавената стойност на данъчнозадължени лица, които не са установени на територията на Общността (ОВ L 326, 21.11.1986 г., стр. 40).

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2013 година

за изменение на Решение 2007/884/ЕО за оповомощаване на Обединеното кралство да продължава да прилага мярка, дерогираща от член 26, параграф 1, буква а) и членове 168 и 169 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/681/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност <sup>(1)</sup>, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С писмо, заведено в Генералния секретариат на Комисията на 2 април 2013 г., Обединеното кралство поиска разрешение за удължаване на срока на прилагане на мярката за дерогация, за да продължи да прилага ограничения на правото на наемателите и на лизингополучателите да приспадат ДДС върху разходите по наема или лизинга на автомобили, когато те се използват не изцяло за служебни цели.
- (2) С писмо от 19 юни 2013 г. Комисията информира останалите държави членки за отправеното от Обединеното кралство искане. С писмо от 20 юни 2013 г. Комисията уведоми Обединеното кралство, че разполага с цялата информация, необходима ѝ за разглеждане на искането.
- (3) С Решение 2007/884/ЕО <sup>(2)</sup> на Съвета, изменено с Решение за изпълнение 2011/37/ЕС <sup>(3)</sup> на Съвета, на Обединеното кралство беше разрешено да ограничи до 50 % правото на наемателите и на лизингополучателите да приспадат ДДС върху разходите за наема или лизинга на автомобили, когато те не се използват изцяло за служебни цели. На Обединеното кралство беше също така разрешено да не счита за възмездно предоставяне на услуги използването за лични нужди на служебни автомобили, взети под наем или на лизинг от данъчно задължено лице. С тази мярка за опростяване беше

премахната необходимостта наемателят или лизингополучателят да води отчетност за разстоянията, изминати за лични нужди със служебни автомобили, както и да декларира ДДС върху изминатите разстояния от всеки автомобил при използването му за лични нужди.

- (4) Съгласно информацията, предоставена от Обединеното кралство, ограничението от 50 % все още съответства на действителната ситуация във връзка с използването от наемателя или лизингополучателя на съответните превозни средства за служебни цели или за други цели. Следователно е целесъобразно на Обединеното кралство да се разреши да прилага мярката до 31 декември 2016 г.
- (5) В случай че Обединеното кралство счита за необходимо нейното прилагане да бъде удължено за допълнителен срок след 2016 г., то следва да представи най-късно до 1 април 2016 г. искане за удължаване и доклад, съдържащ преглед на прилаганото процентно ограничение.
- (6) На 29 октомври 2004 г. Комисията прие предложение за директива на Съвета за изменение на Директива 77/388/ЕИО <sup>(4)</sup>, предвиждащо хармонизиране на категориите разходи, за които може да се прилага изключване на правото на приспадане. Директива 77/388/ЕИО бе заменена с Директива 2006/112/ЕО. Съгласно предложението изключването на правото на приспадане може да се прилага към пътни моторни превозни средства. Срокът на действие на мерките за дерогация, предвидени в настоящото решение, следва да изтече на датата на влизане в сила на директивата за изменение, ако тази дата е преди 31 декември 2016 г.
- (7) Дерогацията има само незначително въздействие върху общия размер на данъчните приходи, събирани на етапа на крайното потребление, и не се отразява отрицателно върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС.
- (8) Поради това Решение 2007/884/ЕО следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 3 от Решение 2007/884/ЕО се заменя със следното:

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Решение 2007/884/ЕО на Съвета от 20 декември 2007 г. за оповомощаване на Обединеното кралство да продължава да прилага мярката, дерогираща член 26, параграф 1, буква а) и членове 168 и 169 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 346, 29.12.2007 г., стр. 21).

<sup>(3)</sup> Решение за изпълнение 2011/37/ЕС на Съвета от 18 януари 2011 г. за изменение на Решение 2007/884/ЕО на Съвета за оповомощаване на Обединеното кралство да продължава да прилага мярката, дерогираща от член 26, параграф 1, буква а) и членове 168 и 169 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 19, 22.1.2011 г., стр. 11).

<sup>(4)</sup> Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите членки по отношение на данъка върху оборота — Обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1).

*„Член 3*

Срокът на действие на настоящото решение изтича на по-ранната от следните две дати — датата на влизане в сила на разпоредби на Съюза, определящи разходите за пътни моторни превозни средства, които разходи не отговарят на условията за пълно приспадане на ДДС, или 31 декември 2016 г.

Всяко искане за удължаване на срока на прилагане на мерките, предвидени в настоящото решение, се придружава от доклад, който се представя на Комисията до 1 април 2016 г. и включва преглед на прилаганото процентно ограничение върху правото на приспадане на ДДС за наемането или лизинга на автомобили, които не се използват изцяло за служебни цели.“

*Член 2*

Настоящото решение поражда действие в деня на нотифицирането му.

Настоящото решение се прилага от 1 януари 2014 г.

*Член 3*

Адресат на настоящото решение е Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2013 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
R. ŠADŽIUS



**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**  
**от 19 ноември 2013 година**  
**за назначаване на един член на управителния съвет на Европейската агенция по химикали**  
(2013/682/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали <sup>(1)</sup>, и по-специално член 79 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 79 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 се предвижда, че Съветът назначава за членове на управителния съвет на Европейската агенция по химикали (по-долу „управителният съвет“) по един представител от всяка държава членка.
- (2) С решение от 17 май 2011 г. <sup>(2)</sup> Съветът назначи 15 членове на управителния съвет.
- (3) Правителството на Румъния информира Съвета за своето намерение да замени румънския представител в

управителния съвет и представи кандидатурата на нов представител, който следва да бъде назначен за периода до 31 май 2015 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Г-жа Liliana Luminița TÎRCHILĂ, с румънско гражданство, родена на 1 февруари 1960 г., се назначава за член на управителния съвет на Европейската агенция по химикали на мястото на г-н Ionuț GEORGESCU за периода от 19 ноември 2013 г. до 31 май 2015 г.

*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 ноември 2013 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 151, 21.5.2011 г., стр. 1.

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА****от 19 ноември 2013 година****за назначаване на член от Франция в Европейския икономически и социален комитет**

(2013/683/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 302 от него,

като взе предвид предложението на правителството на Франция,

като взе предвид становището на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 13 септември 2010 г. Съветът прие Решение 2010/570/ЕС, Евратом за назначаване на членовете на Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2010 г. до 20 септември 2015 г. <sup>(1)</sup>.
- (2) След изтичането на мандата на г-н Gilbert BROS се освободи едно място за член на Европейския икономически и социален комитет,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

**Член 1**Г-н Christophe HILLAIRET, *Membre du Bureau de l'APCA*, се назначава за член на Европейския икономически и социален комитет за остатъка от мандата, а именно до 20 септември 2015 г.**Член 2**

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 ноември 2013 година.

За Съвета  
Председател  
L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ОВ L 251, 25.9.2010 г., стр. 8.

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА****от 19 ноември 2013****година за назначаване на един заместник-член от Австрия в Комитета на регионите**

(2013/684/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 305 от него,

като взе предвид предложението на правителството на Австрия,

като има предвид, че:

- (1) На 22 декември 2009 г. и на 18 януари 2010 г. Съветът прие решения 2009/1014/ЕС <sup>(1)</sup> и 2010/29/ЕС <sup>(2)</sup> за назначаване на членове и заместник-членове на Комитета на регионите за периода от 26 януари 2010 г. до 25 януари 2015 г.
- (2) След изтичането на мандата на г-жа Gabriele BURGSTALLER се освободи едно място за заместник-член на Комитета на регионите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Назначава се за заместник-член на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г.:

— г-жа Brigitta PALLAUF, *Landtagspräsidentin Salzburger Landtag*.*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 ноември 2013 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ОВ L 348, 29.12.2009 г., стр. 22.

<sup>(2)</sup> ОВ L 12, 19.1.2010 г., стр. 11.

**РЕШЕНИЕ 2013/685/ОВППС НА СЪВЕТА****от 26 ноември 2013 година****за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид Решение 2010/413/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Обща позиция 2007/140/ОВППС <sup>(1)</sup>, и по-специално член 23, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 26 юли 2010 г. Съветът прие Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран.
- (2) С решението си от 16 септември 2013 г. по дело T-489/10 <sup>(2)</sup> Общият съд на Европейския съюз отмени решенията на Съвета за включване на Islamic Republic of Iran Shipping Lines, Bushehr Shipping Co. Ltd, Hafize Darya Shipping Lines (HDSL), Irano – Misr Shipping Co., Irinvestship Ltd, IRISL (Malta) Ltd, IRISL Club, IRISL Europe GmbH, IRISL Marine Services and Engineering Co., ISI Maritime Ltd, Khazar Shipping Lines, Leadmarine, Marble Shipping Ltd, Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), Shipping Computer Services Co., Soroush Saramin Asatir Ship Management, South Way Shipping Agency Co. Ltd и Valfajr 8th Shipping Line Co. в списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, поместен в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС.
- (3) Islamic Republic of Iran Shipping Lines, Bushehr Shipping Co. Ltd, Hafize Darya Shipping Lines (HDSL), Irano – Misr Shipping Co., Irinvestship Ltd, IRISL (Malta) Ltd, IRISL Europe GmbH, IRISL Marine Services and Engineering Co., ISI Maritime Ltd, Khazar Shipping Lines, Marble Shipping Ltd, Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), Shipping Computer Services Co., Soroush Saramin Asatir Ship Management, South

Way Shipping Agency Co. Ltd и Valfajr 8th Shipping Line Co. следва повторно да бъдат включени в списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, въз основа на нови индивидуални основания за всяко от посочените образувания.

- (4) Следва да бъдат изменени идентификационните данни за едно образувание в списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, поместен в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС.
- (5) В резултат от решенията на Общия съд по дела T-392/11 <sup>(3)</sup>, T-404/11 <sup>(4)</sup> и T-63/2012 <sup>(5)</sup>, Iran Transfo, Sakhte Turbopomp va Kompessor (SATAK) (известно още като Turbo Compressor Manufacturer, TCMFG) и Oil Turbo Compressor Co. не са включени в списъка на лица и образувания, за които се прилагат ограничителни мерки, поместен в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение II към Решение 2010/413/ОВППС се изменя съгласно посоченото в приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39<sup>(2)</sup> Решение от 16 септември 2013 г. по дело T-489/10, *Islam Republic of Iran Shipping Lines срещу Съвет на Европейския съюз*.<sup>(3)</sup> Решение от 16 май 2013 г. по дело T-392/11, *Iran Transfo срещу Съвет на Европейския съюз*.<sup>(4)</sup> Решение от 17 април 2013 г. по дело T-404/11, *Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG) срещу Съвет на Европейския съюз*.<sup>(5)</sup> Решение от 26 октомври 2012 г. по дело T-63/12, *Oil Turbo Compressor Co. (Private Joint Stock) срещу Съвет на Европейския съюз*.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Образованията, изброени по-долу, се добавят в списъка в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС

III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

Б. Образования

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)	No. 37, Aseman Tower (Sky Tower), Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311, Техеран, Иран; ИМО номера на IRISL: 9051624; 9465849; 7632826; 7632814; 9465760; 8107581; 9226944; 7620550; 9465863; 9226956; 7375363; 9465758; 9270696; 9193214; 8107579; 9193197; 8108559; 8105284; 9465746; 9346524; 9465851; 8112990	IRISL участва в превоза на материали, свързани с оръжие, от Иран в нарушение на параграф 5 от Резолюция 1747 (2007) на Съвета за сигурност на ООН. Три явни нарушения са докладвани през 2009 г. на Комитета по санкциите срещу Иран към Съвета за сигурност на ООН.	27.11.2013 г.
2.	Bushehr Shipping Company Limited (изв. още като Bimeh Iran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Малта; Регистрационен номер С 37422; с/о Hafiz Darya Shipping Company, No. 60, Ehteshamiyeh Square, 7 Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Техеран, Иран; ИМО номер 9270658	Bushehr Shipping Company Limited е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
3.	Hafiz Darya Shipping Lines (HDSL) (изв. още като HDS Lines)	No. 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Техеран, Иран.	HDSL става пълноправен собственик на определен брой кораби на Islamic Republic of Iran Shipping Line. Съответно, HDSL действа от името на IRISL.	27.11.2013 г.
4.	Irano Misr Shipping Company (изв. още като Nefertiti Shipping)	6, El Horeya Rd., El Attarein, Александрия, Египет; Inside Damietta Port, New Damietta City, Damietta, Египет; 403, El NahdaSt., Port Said, Port Said, Египет.	Като агент на IRISL в Египет Irano Misr Shipping Company предоставя на IRISL основни услуги.	27.11.2013 г.
5.	Irinvestship Ltd	10 Greycourt Place, Лондон SW1P 1SB, Обединено кралство; Регистрационен номер на дружеството: # 41101 79	Образование, собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
6.	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 143 Tower Road, Sliema SLM 1604, Малта; Регистрационен номер: С 33735	IRISL (Malta) Ltd е с мажоритарен собственик IRISL посредством IRISL Europe GmbH, което от своя страна е собственост на IRISL. Съответно, IRISL Malta Ltd се контролира от IRISL.	27.11.2013 г.

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
7.	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Хамбург, Германия; Номер по ДДС DE217283818 Регистрационен номер: HRB 81573	IRISL Europe GmbH (Hamburg) е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
8.	IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station, PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Иран; Karim Khan Zand Avenue (или: Karimkhan Avenue), Iran Shahr Shomai (или: Northern Iranshahr Street), No 221, Техеран, Иран; Shahaid Rajaei Port Road, Kilometer of 8, преди Tavanir Power Station, Bandar Abbas, Иран.	IRISL Marine Services and Engineering Company се контролира от IRISL.	27.11.2013 г.
9.	ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Валета, Vlt 1185, Малта; Регистрационен номер: C 28940 c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, Sedaghat St., срещу Park Mellat vali-e-asr Ave., Техеран, Иран	ISI Maritime Limited (Malta) е изцяло собственост на Irano Hind Shipping Company, което на свой ред има като мажоритарен собственик IRISL. Съответно ISI Maritime Limited (Malta) се контролира от IRISL. ООХ е посочила Irano Hind Shipping Company като дружество, притежавано, контролирано или действало от името на IRISL.	27.11.2013 г.
10.	Khazar Shipping Lines (Bandar Anzali)	End of Shahid Mostafa, Khomeini St., Tohid Square, Bandar Anzali 1711-324, Иран, P.O. Box 43145.	Khazar Shipping Lines е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
11.	Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Малта; Регистрационен номер: C 41949	Marble Shipping Limited (Malta) е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.
12.	Safirán Payam Darya (SAPID) Shipping Company  (изв. още като Safiran Payam Darya Shipping Lines, SAPID Shipping Company)	33241 - Narenjestan 8th ST, Artesh Blvd, Aghdasieh, PO Box 19635-1116, Техеран, Иран.	Safirán Payam Darya (SAPID) става пълноправен собственик на определен брой кораби на Islamic Republic of Iran Shipping Line. Съответно, действа от името на IRISL.	27.11.2013 г.
13.	Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No 37, Asseman, Shahid Sayyad Shirazees Ave, P.O. Box 1587553-1351, Техеран, Иран.	Shipping Computer Services Company се контролира от IRISL.	27.11.2013 г.
14.	Soroush Saramin Asatir (SSA)  (изв. още като Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Company, Rabbaran Omid Darya Ship Management Company, Sealeaders)	No 14 (alt. 5), Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Техеран, Иран.	Soroush Saramin Asatir (SSA) експлоатира и управлява известен брой кораби на Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL). Съответно действа от името на IRISL и ѝ предоставя основни услуги.	27.11.2013 г.



	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
15.	South Way Shipping Agency Co. Ltd  (изв. още като Hoopad Darya Shipping Agent)	Hoopad Darya Shipping Agency Company, No 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Техеран, Иран;  Bandar Abbas Branch: Hoopad Darya Shipping Agency building, Imam Khomeini Blvd, Bandar Abbas, Иран;  Imam Khomieni Branch: Hoopad Darya Shipping Agency building B.I.K. port complex, Bandar Imam Khomeini, Иран;  Khorramshahr Branch: Ап. №.2 - 2-ри етаж, SSL Building, Coastal Blvd, между City Hall и Post Office, Khorramshahr, Иран;  Assaluyeh Branch: Срещу централна поща, телекомуникационен център № 2, Bandar Assaluyeh, Иран;  Chabahar Branch: няма известен адрес;  Bushehr Branch: няма известен адрес.	South Way Shipping Agency Co Ltd управлява операциите на терминала за контейнери в Иран и предоставя услуги, свързани с корабен екипаж, в Bandar Abbas от името на IRISL. Съответно, South Way Shipping Agency Co Ltd действа от името на IRISL.	27.11.2013 г.
16.	Valfajr 8th Shipping Line  (изв. още като Valjaftr 8th Shipping Line, Valfajr)	No 119, Corner Shabnam Alley, Shoa Square, Ghaem Magam Farahani, Техеран, Иран, P.O. Box 15875/4155  Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave., Техеран, Иран;  Shahid Azodi St., Karim Khan Zand Ave., Abiar Alley, PO Box 4155, Техеран, Иран.	Valfajr 8th Shipping Line е собственост на IRISL.	27.11.2013 г.

II. Вписването за посоченото по-долу образование, поместено в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС, се заменя с вписването по-долу.

I. Лица и образувания, участващи в дейности, свързани с ядрени или балистични ракети, и лица и образувания, подкрепящи правителството на Иран.

Б. Образувания

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	MASNA (Modierat Saakht Niroogahye Atomi Iran) Управляващо дружество за строителство на атомни електроцентрали	P.O. Box 14395-1359, Техеран, Иран	Подчинено на АЕОИ и на Novin Energy (и двете посочени съгласно Резолюция 1737 на Съвета за сигурност на ООН). Участва в разработването на ядрени реактори.	26.7.2010 г.

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 25 ноември 2013 година

за изменение на Решение 2009/861/ЕО относно преходни мерки съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на преработката на несъответстващо на критериите сурово мляко в някои млекопреработвателни предприятия в България

(нотифицирано под номер C(2013) 8031)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/686/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход<sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 853/2004 се определят специфични правила за хигиената на храните от животински произход в предприятията за хранителни продукти. В тези правила се включват хигиенни изисквания за сурово мляко и млечни продукти.
- (2) В Решение 2009/861/ЕО на Комисията<sup>(2)</sup> се предвиждат за изброените в него млекопреработвателни предприятия в България някои дерогации от изискванията, установени в подглави II и III на глава I от раздел IX на приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004. Посоченото решение се прилага до 31 декември 2013 г.
- (3) В съответствие с това посредством дерогация от съответните разпоредби на Регламент (ЕО) № 853/2004 някои млекопреработвателни предприятия, изброени в приложение I към Решение 2009/861/ЕО, могат да преработват съответстващо и несъответстващо на критериите мляко, при условие че преработката на съответстващо и несъответстващо на критериите мляко се извършва на отделни производствени линии. Освен това някои млекопреработвателни предприятия, изброени в приложение II към посоченото решение, могат да преработват несъответстващо на критериите сурово мляко без отделни производствени линии.
- (4) На 12 август 2013 г. България изпрати на Комисията изменен и актуализиран списък на посочените млекопреработвателни предприятия.
- (5) В посочения списък, предприятията, изброени под номер 1 (BG 0412010 „Би Си Си Хандел“ ООД), номер 4 (BG 2012020 „Йогови“ ООД) и номер 5 (BG 2512020 „Мизия-Милк“ ООД) от таблицата в приложение I към

Решение 2009/861/ЕО, бяха заличени, тъй като вече им е разрешено да преработват само съответстващо на критериите мляко, което ще бъде пускано на пазара на Съюза.

- (6) Освен това 4 предприятия, изброени понастоящем в приложение II към Решение 2009/861/ЕО, бяха заличени, тъй като им е разрешено да пускат млечни продукти на пазара на Съюза, защото използват само съответстващо на изискванията мляко. Тези предприятия са били изброени в таблицата в приложение II към Решение 2009/861/ЕО под номер 8 (1312023 „Интер-Д“ ООД), номер 71 (BG 2512001 „Младост-2002“ ООД), номер 91 (BG 2012019 „Хемус — Милк комерс“ ООД) и номер 95 (2712005 „Надежда“ ООД)
- (7) Освен това България е уведомила Комисията, че от влизането в сила на Решение 2009/861/ЕО делът на суровото мляко, съответстващо на изискванията на Регламент (ЕО) № 853/2004, доставено до млекопреработвателните предприятия в посочената държава членка, значително се е увеличил. България е създала и план за действие, насочен към обхващане на цялата верига за производство на мляко в посочената държава членка, осигурявайки съответствие с правилата на Съюза.
- (8) Въпреки това съгласно докладите, представени от България на основание член 5 от Решение 2009/861/ЕО, и информацията, предоставена на Комисията от тази държава членка на 1 август 2013 г., млекопреработвателният сектор в България все още не е напълно в съответствие с изискванията, установени в Регламент (ЕО) № 853/2004.
- (9) Като се вземат предвид усилията на България да приведе млекопреработвателния сектор в съответствие с правилата на Съюза и постоянно намаляващият от 2009 г. брой на стопанствата, произвеждащи несъответстващо на критериите мляко, е целесъобразно прилагането на мерките, предвидени в Решение 2009/861/ЕО на Комисията, да се продължи до 31 декември 2015 г.
- (10) България трябва редовно да предоставя на Комисията актуална информация за напредъка, за да покаже, че целта за съответствие с критериите на Съюза може да бъде постигната преди края на периода на прилагане на Решение 2009/861/ЕО, продължен с настоящото решение.

(1) ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.

(2) ОВ L 314, 1.12.2009 г., стр. 83.

(11) Поради това Решение 2009/861/ЕО следва да бъде съответно изменено.

(12) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Решение 2009/861/ЕО се изменя, както следва:

1) В член 2 датата „31 декември 2013 г.“ се заменя с датата „31 декември 2015 г.“.

2) В член 3 датата „31 декември 2013 г.“ се заменя с датата „31 декември 2015 г.“.

3) Въмква се следният член 4а:

*„Член 4а*

1. България взема необходимите мерки, за да гарантира, че броят на стопанствата, които произвеждат несъответстващо на критериите мляко, намалява, както следва:

а) преди 30 ноември 2014 г. най-малко с 30 % спрямо броя на тези стопанства, регистрирани на 1 септември 2013 г.;

б) преди 31 май 2015 г. най-малко със 60 % спрямо броя на тези стопанства, регистрирани на 1 септември 2013 г.

2. В случай че България не изпълни целите за намаляване на броя на стопанствата, посочени в параграф 1, Комисията приема подходящи мерки.“

4) Член 5 се заменя със следния текст:

*„Член 5*

1. България представя на Комисията доклад относно предприетите мерки в съответствие с член 4а, параграф 1 и

относно напредъка при привеждане на изброените по-долу в съответствие с Регламент (ЕО) № 853/2004:

а) производствени стопанства, които произвеждат несъответстващо на критериите мляко;

б) система за събиране и транспортиране на несъответстващо на критериите мляко.

Докладите за 2014 г. се представят на Комисията не по-късно от 30 юни 2014 г. и 31 декември 2014 г., а докладите за 2015 г. — не по-късно от 31 май 2015 г. и 31 октомври 2015 г.

Докладите се представят, като се използва формулярът, установен в приложение III.

2. Комисията следи отблизо напредъка при привеждане на суровото мляко, преработено в предприятията, изброени в приложения I и II, в съответствие с изискванията, установени в Регламент (ЕО) № 853/2004.“

5) В член 6 датата „31 декември 2013 г.“ се заменя с датата „31 декември 2015 г.“.

6) Приложения I и II се заменят с текста в приложението към настоящото решение.

*Член 2*

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 25 ноември 2013 година.

За Комисията

Tonio BORG

Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**Списък на млекопреработвателни предприятия, на които е разрешено да преработват съответстващо и несъответстващо на критериите мляко, посочени в член 2**

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
1	BG 0612027	„Млечен рай - 2“ ЕООД	гр. Враца кв. „Бистрец“
2	BG 0612043	ЕТ „Зоров - 91 - Димитър Зоров“	гр. Враца местност „Пършевица“
3	BG 2112001	„Родопя - Белев“ ЕООД	гр. Смолян ул. „Тракия“ № 20
4	BG 1212001	„С и С - 7“ ЕООД	гр. Монтана „Врачанско шосе“ 1
5	BG 2812003	„Български йогурт“ ООД	с. Веселиново обл. Ямболска

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на млекопреработвателните предприятия, на които е разрешено да преработват несъответстващо на критериите мляко, посочени в член 3

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
1	BG 2412037	„Стелимекс“ ЕООД	с. Асен
2	0912015	„Анмар“ ООД	с. Падина общ. Ардино
3	0912016	ООД „Персенски“	с. Жълтуша общ. Ардино
4	1012014	ЕТ „Георги Гущеров ДР“	с. Яхиново
5	1012018	„Евро мийт енд милк“ ЕООД	гр. Кочериново общ. Кочериново
6	1112017	ЕТ „Рима-Румен Борисов“	с. Врабево
7	1612049	„Алпина-Милк“ ЕООД	с. Желязно
8	1612064	ООД „Икай“	с. Житница общ. Калояново
9	2112008	МК „Родопа милк“	с. Смилян общ. Смолян
10	2412039	„Пенчев“ ЕООД	гр. Чирпан ул. „Септемврийци“ № 58
11	2512021	„Кея-Комерс-03“ ЕООД	с. Светлен
12	0112014	ЕТ „Велес — Костадин Велев“	гр. Разлог ул. „Голак“ № 14
13	2312041	„Даним — Д.Стоянов“ ЕООД	гр. Елин Пелин местност „Мансарово“
14	0712001	„Бен Инвест“ ООД	с. Костенковци, общ. Габрово
15	1512012	ЕТ „Ахмед Татарлъ“	с. Драгаш войвода общ. Никопол
16	2212027	„Екобалкан“ ООД	гр. София бул. „Европа“ № 138
17	2312030	ЕТ „Фаворит - Д. Григоров“	с. Алдомировци
18	2312031	ЕТ „Белите камъни“	с. Драготинци
19	BG 1512033	ЕТ „Войнов - Венцислав Христатиев“	с. Миковица общ. Гулянци
20	BG 1512029	„Лавена“ ООД	с. Долни Дъбник обл. Плевен
21	BG 1612028	ЕТ „Славка Тодорова“	с. Труд общ. Марица
22	BG 1612051	ЕТ „Радев - Радко Радев“	с. Куртово Конаре обл. Пловдив

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
23	BG 1612066	„Лакти ко“ ООД	с. Богданица
24	BG 2112029	ЕТ „Карамфил Касаклиев“	гр. Доспат
25	BG 0912004	„Ропочанка“ ООД	с. Бял извор общ. Ардино
26	0112003	ЕТ „Векир“	с. Годлево
27	0112013	ЕТ „Иван Кондев“	гр. Разлог Стопански двор
28	0212037	„Мегакомерс“ ООД	с. Люляково общ. Руен
29	0512003	СД „ЛАФ – Велизаров и сие“	с. Дъбравка общ. Белградчик
30	0612035	„Нивего“ ООД	с. Чирен
31	0612041	ЕТ „Екопродукт-Мегия - Богородка Добрилова“	гр. Враца ул. „Илинден“ № 3
32	0612042	ЕТ „Млечен пулс-95 — Цветелина Томова“	гр. Криводол ул. „Васил Левски“
33	1012008	„Кентавър“ ООД	с. Коняво общ. Кюстендил
34	1212031	„АДП“ ООД	с. Владимирово общ. Бойчиновци
35	1512006	„Мандра“ ООД	с. Обнова общ. Левски
36	1512008	ЕТ „Петър Тоновски - Виола“	гр. Койнаре ул. „Христо Ботев“ № 14
37	1512010	ЕТ „Милица Лазарова -90“	гр. Славяново ул. „Асен Златарев“ № 2
38	1612024	СД „Костови - ЕМК“	гр. Съединение ул. „Л. Каравелов“ № 5
39	1612043	ЕТ „Димитър Биков“	с. Кърнаре общ. Сопот
40	1712046	ЕТ „Стем - Тезджан Али“	гр. Разград ул. „Княз Борис“ № 23
41	2012012	ЕТ „Олимп - П. Гурцов“	гр. Сливен местност „Мацулка“
42	2112003	„Милк-инженеринг“ ООД	гр. Смолян ул. „Червена скала“ № 21
43	2112027	„Кери“ ООД	с. Борино общ. Борино
44	2312023	„Могила“ ООД	гр. Годеч ул. „Русе“ № 4
45	2512018	„Биомак“ ЕООД	гр. Омуртаг ул. „Родопи“ № 2
46	2712013	„Екселанс“ ООД	с. Осмар общ. В. Преслав



№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
47	2812018	ЕТ „Булмилк - Николай Николов“	с. Генерал Инзово обл. Ямболска
48	2812010	ЕТ „Младост-2 — Янко Янев“	гр. Ямбол, ул. „Ямболен“ № 13
49	BG 1012020	ЕТ „Петър Митов -Универсал“	с. Горна Гращица общ. Кюстендил
50	BG 1112016	Мандра „ИПЖЗ“	гр. Троян ул. „В. Левски“ № 281
51	BG 1712042	ЕТ „Мапар“	с. Тертер
52	BG 0912011	ЕТ „Алада - Мохамед Банашък“	с. Бял извор общ. Ардино
53	1112026	„АБЛАМИЛК“ ЕООД	гр. Луковит ул. „Йордан Йовков“ № 13
54	1312005	„Равногор“ ООД	с. Равногор
55	1712010	„Булагротрейд - частна компания“ ЕООД	с. Юпер Индустириален квартал
56	2012011	ЕТ „Иван Гърдев 52“	гр. Кермен ул. „Хаджи Димитър“ № 2
57	2012024	ЕТ „Денъо Калчев 53“	гр. Сливен ул. „Самуиловско шосе“ № 17
58	2112015	„Рожен Милк“ ООД	с. Давидково, общ. Баните
59	2112026	ЕТ „Владимир Карамитев“	с. Върбина общ. Мадан
60	2312007	ЕТ „Агропромилк“	гр. Ихтиман ул. „П. Славейков“ № 19
61	BG 1812008	„Веси“ ООД	с. Ново село
62	BG 2512003	„Си Ви Ес“ ООД	гр. Омуртаг Промислена зона
63	BG 2612034	ЕТ „Еликсир — Петко Петев“	с. Горски извор
64	0812030	„ФАМА“ АД	гр. Добрич бул. „Добруджа“ № 2
65	0912003	„Ковег — млечни продукти“ ООД	гр. Кърджали Промислена зона
66	1412015	ЕТ „Бойчо Виденов - Елбокада 2000“	с. Стефаново общ. Радомир
67	1712017	„Дива 02“ ООД	гр. Исперих ул. „Ангел Кънчев“
68	1712037	ЕТ „Али Ислямов“	с. Ясеновец
69	1712043	„Максима милк“ ООД	с. Самуил
70	2012010	„Сарай“ ООД	с. Мокрен
71	2012032	„Кивекс“ ООД	с. Ковачите

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
72	2012036	„Минчеви“ ООД	с. Кортен
73	2212009	„Сердика-94“ ООД	гр. София кв. Железница
74	2312028	ЕТ „Сиси Любомир Семков“	с. Антон
75	2312033	„Балкан специал“ ООД	с. Горна Малина
76	2312039	„Лактони“ ЕООД	с. Равно поле обл. Софийска
77	2412040	„Иником“ ООД	гр. Гълъбово ул. „Г.С. Раковски“ № 11
78	2512011	ЕТ „Севи 2000 - Севие Ибрямова“	с. Крепча общ. Опака
79	2612015	ЕТ „Детелина 39“	с. Брод
80	2812002	„Арачиеви“ ООД	с. Кирилово обл. Ямболска
81	BG 1612021	ЕТ „Дени — Денислав Димитров — Илиас Исламов“	с. Брягово общ. Гулянци
82	2012008	„Рафтис“ ЕООД	с. Бяла
83	2112023	ЕТ „Илиян Исаков“	с. Триград общ. Девин
84	2312020	„МАХ 2003“ ЕООД	гр. Етрополе бул. „Ал. Стамболийски“ № 21“

2013/686/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 25 ноември 2013 година за изменение на Решение 2009/861/ЕО относно преходни мерки съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на преработката на несъответстващо на критериите сурово мляко в някои млекопреработвателни предприятия в България (нотифицирано под номер C(2013) 8031) <sup>(1)</sup> ..... 50



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

BG